cm-1

D **Bedienungsanleitung** Seite 2
Kommunikationssystem

GB **Operating Instructions** Page 22
communication system

F **Mode d'emploi** Page 42
Système de communication

NL **Gebruiksaanwijzing** Pagina 62
Communicatiesysteem

I **Istruzioni per l'uso** Pagina 82
Sistema di comunicazione

E **Instrucciones de servicio** Página 102
Sistema de comunicación

Allgemeine Informationen

Das Kommunikationssystem CM-1 dient dazu, Menschen mit Beeinträchtigung des Hörvermögens die Teilnahme an Gesprächen
unter schwierigen Situationen spürbar zu erleichtern.

Achten Sie bei jeder Inbetriebnahme sorgfältig darauf, dass die Lautstärke am CM-1 Empfänger für Ihre persönlichen Belange korrekt eingestellt ist, um mögliche Schäden durch überhöhte Lautstärke zu vermeiden. Stellen Sie dazu den Lautstärkeregler auf einen niedrigen Wert ein.

Das Kommunikationssystem CM-1 enthält verschluckbare Kleinteile und ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet.
Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch schließt der Hersteller jedwede Haftung für Sach- und Personenschäden aus.

Allgemeine Informationen Seite 2

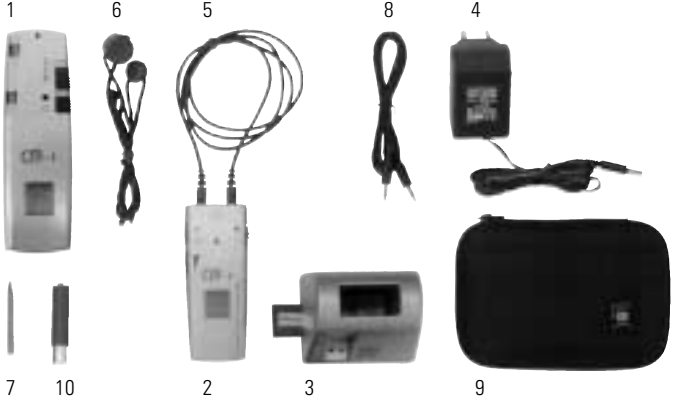
Standardlieferumfang 4

Inbetriebnahme und Beschreibung der Bedienung
Das CM-1 Kommunikationssystem 5
CM-1 Empfänger 5
CM-1 Sender 9
CM-1 Ladegerät 12
Transporttasche 14

Das Kommunikationssystem CM-1 im täglichen Betrieb
Bei einem Vortrag 15
Am »runden Tisch« 16
Im direkten Dialog 17
Auf Reisen - im Auto, im Zugabteil oder im Flugzeug 17
Musik oder Fernsehprogramme genießen 18
Die Sendefrequenz wechseln 18

Anhang
Sicherheitshinweise 19
Umwelthinweis/Entsorgung 19
Wartung und Pflege 20
Garantie 20
CE-Zeichen 20
Technische Daten im Überblick 21

Standardlieferumfang



Der vollständige Verpackungsinhalt umfasst folgende Komponenten:

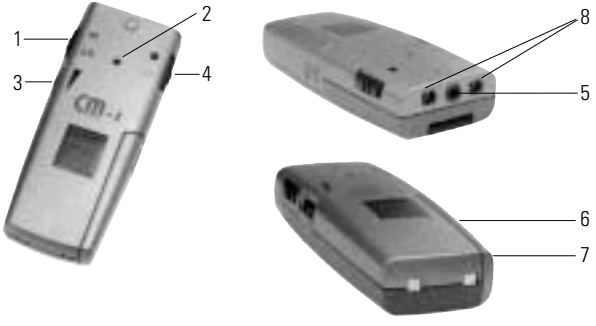
Nr.	Gerätekomponente	gelieferte Anzahl
1	CM-1 Sender	1
2	CM-1 Empfänger mit Ringschleife	1
3	CM-1 Ladegerät mit Brückenelement und Sicherheitsschrauben	2
4	Netzteil	1
5	Teleschlinge (Induktionsschlaufe)	1
6	Trageschlaufe	1
7	Stift zur Einstellung der Sendefrequenz	1
8	Audiokabel	1
9	Transporttasche	1
10	Akku (Typ »AAA«)	3
	Bedienungsanleitung	1
	Garantiekarte	1

Inbetriebnahme und Beschreibung der Bedienung

Das CM-1 Kommunikationssystem

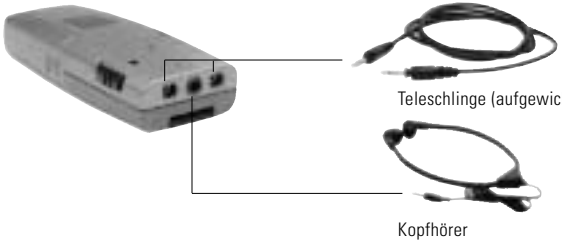
Das CM-1 Kommunikationssystem überträgt Sprache, Musik und Töne drahtlos zwischen CM-1 Sender und CM-1 Empfänger, die maximal 30 m voneinander entfernt sein dürfen.

CM-1 Empfänger



Nr.	Bedienelement	Funktion und Anwendung CM-1 Empfänger		
1	HI/LO Wahlschalter	Schalter-stellung	HI	Betont die Übertragung der Hochtöne
			LO	Betont die Übertragung der Tieftöne
2	LED (rot)	Anzeige des Ladezustands des Akkus bei eingeschlatetem Gerät		
		●	Dauerlicht	Der Akku ist ausreichend geladen
		◉	Blinklicht	Wiederaufladung bald erforderlich Sie haben ca. 2 Std. »Reserve«
		○	kein Licht	Akku entladen. CM-1 Empfänger zum Nachladen des Akkus in das CM-Ladegerät stellen.

Nr.	Bedienelement	Funktion und Anwendung CM-1 Empfänger		
3	Lautstärke-regler	Schalter-stellung	0 1,2 3,4 5,6	Keine wirksame Tonübertragung Geringe Lautstärke. (Empfohlene Stellung bei Inbetriebnahme) Mittlere Lautstärke Hohe Lautstärke
4	Ein-/Ausschalter	Schalter-stellung	Ein ● Aus ○	Schieben Sie den Schalter nach oben, um Ihren CM-1 Empfänger einzuschalten Schieben sie den Schalter nach unten, um Ihren CM-1 Empfänger auszuschalten
5	Kopfhörer-anschluss	Möglichkeit zum direkten Anschluss eines Kopfhörers		
6	Frequenzwahl-schalter	Im Batteriefach des CM-1 Empfängers befindet sich ein Schiebe-schalter für die Einstellung der 3 folgenden Frequenzbereiche:		
		Schalter-stellung	A B C	863,725 MHz 864,225 MHz 864,725 MHz
7	Batteriefach-deckel	Das Batteriefach befindet sich auf der rechten unteren Geräteseite und nimmt den Akku auf		
8	Teleschlinge	Anschlussbuchse für die Teleschlinge		



Teleschlinge in den CM-1 Empfänger einsetzen:

Der CM-1 Empfänger kann auf zwei Arten betrieben werden:

- über die mitgelieferte Teleschlinge
- über Kopfhörer (nicht im Lieferumfang enthalten)

Voraussetzung für die erfolgreiche Übertragung über Teleschlinge ist, dass Ihr Hörgerät über eine eingebaute Telespule (T-Spule) verfügt, mit der die Toninformationen induktiv an Ihr Hörgerät übermittelt werden. Meist befindet sich an den Hörgeräten ein kleiner Umschalter (T/MT), mit dem Sie Ihr Hörgerät auf induktiven Empfang stellen können.

1. Führen Sie die beiden Stecker bis zum Anschlag in die Buchsen an der Geräteoberseite ein. Die seitliche Markierung der Stecker zeigt in Richtung auf die Kopfhörerbuchse.

2. Drehen Sie die Stecker um 90°, so dass die seitlichen Markierungen in Richtung Geräteoberseite zeigen.

Akku (Batterie) in den CM-1 Empfänger einsetzen:

Für den Betrieb wird ein wiederaufladbarer Akku vom Typ "AAA" verwendet.
Der Betrieb mit einer nicht wiederaufladbaren Batterie ist ebenfalls möglich.

Verwenden Sie bei Bedarf ausschließlich Original-Ersatzakkus.

Wenn Sie Ihr CM-1 Kommunikationssystem mit Batterien betreiben, darf der Empfänger nicht in das CM-Ladegerät gesteckt werden.

Achten Sie darauf, den Akku oder die Batterie polungsgerecht in das Batteriefach einzusetzen. Im Batteriefachboden ist die vorgeschriebene Einbaurichtung grafisch abgebildet.

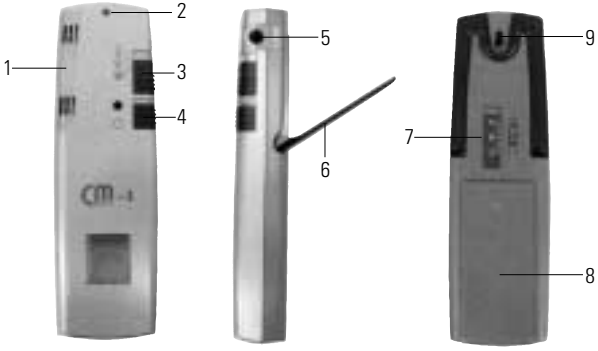
!

Bitte beachten Sie, dass dieser Akku zum Zeitpunkt der Auslieferung nicht ausreichend geladen ist und eine erste Komplettaufladung über das CM-Ladegerät noch erfolgen muss.

1. Schalten Sie Ihren CM-1 Empfänger aus.
2. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel Ihres CM-1 Empfängers.
3. Legen Sie den mitgelieferten Akku in das Batteriefach ein (Polung beachten!).
4. Schließen Sie das Batteriefach.
5. Stellen Sie den CM-1 Empfänger in eines der CM-Ladegeräte.

Die grüne LED des CM-Ladegerätes blinkt während des gesamten Ladevorgangs.
Nach 12 Stunden ist der Akku voll aufgeladen.

CM-1 Sender



Nr.	Bedienelement	Funktion und Anwendung CM-1 Sender	
1	Mikrofon-Einheit	Zwei Mikrofone in deffiniertem Abstand zur räumlichen Aufnahme der Geräusche.	
2	LED (rot)	Anzeige des Ladezustands des Akkus bei eingeschaltetem Gerät	
		● Dauerlicht	Der Akku ist ausreichend geladen
		◎ Blinklicht	Wiederaufladung bald erforderlich Sie haben ca. 2 Std. »Reserve«
		○ kein Licht	Akku entladen. CM-1 Sender zum Nachladen des Akkus in das CM-Ladegerät stellen.

Nr.	Bedienelement	Funktion und Anwendung CM-1 Sender		
3	Wahlschalter für die Betriebsarten	Schalterstellung	Super Zoom	**Dialog:** schwächt störende Geräusche von den Seiten und von hinten hörbar ab. Bei eingeschaltetem Gerät wird der Wechsel in diese Schalterstellung mit drei Signalimpulsen akustisch angezeigt.
			Zoom	**Vortrag:** schwächt störende Geräusche von hinten hörbar ab und verstärkt gleichzeitig Signale von vorne. Bei eingeschaltetem Gerät wird der Wechsel in diese Schalterstellung mit zwei Signalimpulsen akustisch angezeigt.
			Omni	**Raumhören:** verstärkt die Signale aus allen Richtungen. Bei eingeschaltetem Gerät wird der Wechsel in diese Schalterstellung mit einem Signalimpuls akustisch angezeigt.
4	Ein-/Ausschalter	Schalterstellung	Ein ●	Schieben Sie den Schalter nach oben, um Ihren CM-1 Sender einzuschalten
			Aus ○	Schieben sie den Schalter nach unten, um Ihren CM-1 Sender auszuschalten
5	Audio-Eingangsbuchse (LINE)	Möglichkeit zum direkten Anschluss des CM-1 Senders an Ihren Fernseher oder ihre Stereoanlage. Verwenden sie das mit gelieferte Audiokabel.		
6	Stativ	Ausklappbares Stativ		

Nr.	Bedienelement	Funktion und Anwendung CM-1 Sender
7	Frequenzwahl-schalter	Auf der Geräterückseite befindet sich ein Schiebeschalter für die Einstellung der 3 folgenden Frequenzbereiche: Schalter-stellung A 863,725 MHz B 864,225 MHz C 864,725 MHz Schieben Sie den Wahlschalter mit dem mitgelieferten Stift in die gewünschte Frequenzposition. Beachten Sie stets, dass CM-1 Sender und CM-1 Empfänger auf gleiche Frequenzbereiche eingestellt sein müssen. Unterschiedliche Frequenzbereiche verhindern jede Übertragung.
8	Batteriefach-deckel	Das Batteriefach befindet sich auf der Geräterückseite und nimmt die beiden Akkus auf.
9	Aufnahme-vorrichtung Umhängekordel	Führen sie den Knauf der Umhängekordel in den kreisrunden Teil der Vorrichtung ein und rasten Sie den Knauf spürbar ein, indem Sie ihn in Richtung der Gerätespitze verschieben.

Akkus (Batterien) in den CM-1 Sender einsetzen:

Für den Betrieb zwei wiederaufladbare Akkus vom Typ "AAA" verwendet.
Der Betrieb mit nicht wiederaufladbaren Batterien ist ebenfalls möglich.

Verwenden Sie bei Bedarf ausschließlich Original-Ersatzakkus.

Wenn Sie Ihr CM-1 Kommunikationssystem mit Batterien betreiben, darf der Sender nicht in das CM-Ladegerät gesteckt werden.

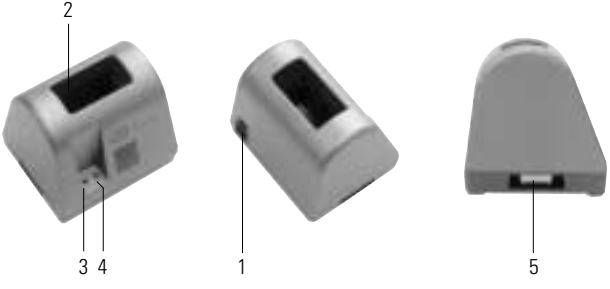
Achten Sie darauf, die Akkus oder die Batterien polungsgerecht in das Batteriefach einzusetzen. Im Batteriefachboden ist die vorgeschriebene Einbaurichtung grafisch abgebildet.

! Bitte beachten Sie, dass dieser Akku zum Zeitpunkt der Auslieferung nicht ausreichend geladen ist und eine erste Komplettaufladung über das CM-Ladegerät noch erfolgen muss.

1. Schalten Sie den CM-1 Sender aus.
2. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel.
3. Legen Sie die mitgelieferten Akkus in das Batteriefach ein (Polung beachten!).
4. Schließen Sie das Batteriefach.
5. Stellen Sie den CM-1 Sender in eines der CM-Ladegeräte.

Die grüne LED des CM-Ladegerätes blinkt während des gesamten Ladevorgangs. Nach 12 Stunden ist der Akku voll aufgeladen.

CM Ladegerät



Nr.	Bedienelement	Funktion und Anwendung CM-1 Ladegerät
1	12 V Spannungs-eingang	Anschlussbuchse für das Netzteil an der Rückseite des CM-Ladegerätes.
2	Ladeschale für Geräte-komponente	3-polige Ladekontaktschale zur stehenden Aufnahme des CM-1 Sendeteils oder CM-1 Empfangsteils.
3	LED (rot)	Bereitschaftsanzeige
4	LED (grün)	Ladeanzeige
5	Steckplatz Brücken-element	Unter einer Kunststoffabdeckung befindet sich im Sockel ein Steckplatz, in den ein Brückenelement eingeschoben werden kann, um zwei CM-Ladegeräte miteinander zu verbinden.
6	Brücken-element	Brückenelement zur elektrischen Verbindung zweier CM-Ladegeräte.

Installation des CM-Ladegerätes

1. Verbinden Sie das Netzteil mit dem 230-Volt Stromnetz.
2. Verbinden Sie das CM-Ladegerät mit dem Netzteil, indem Sie den runden Stecker des Netzteils in die rückseitige DC-Buchse des CM-Ladegeräts stecken.

Zwei CM-Ladegeräte miteinander verbinden

1. Trennen Sie die beiden zu verbindenden Ladegeräte von der Stromversorgung.
2. Lösen Sie ein Brückenelement aus dem Sockel eines Ladegerätes.
3. Entfernen Sie am ersten Ladegerät eine der Kunststoffabdeckungen am Steckplatz für ein Brückenelement.
   Schieben Sie das Brückenelement in den Steckplatz.
4. Fixieren Sie das Brückenelement mit den mitgelieferten Schrauben durch die Unterseite des Gerätesockels hindurch.
5. Entfernen Sie die gegenüberliegende Kunststoffabdeckung am zweiten Ladegerät.
6. Setzen Sie das zweite Ladegerät auf das Brückenelement auf, das aus dem ersten Ladegerät herausragt.
7. Schieben Sie das zweite Ladegerät bündig bis an das erste Ladegerät heran.
8. Fixieren Sie das zweite Ladegerät mit den mitgelieferten Schrauben durch die Unterseite des Gerätesockels hindurch am Brückenelement.
9. Verbinden Sie eines der beiden Ladegeräte mit dem Netzteil, indem Sie den runden Stecker des Netzteils in die rückseitige DC-Buchse eines CM-Ladegeräts stecken.

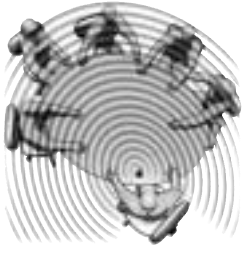
! Verwenden Sie bei zwei miteinander verbundenen Ladegeräten stets nur ein Netzteil!

Transporttasche

Das Kommunikationssystem CM-1 im täglichen Betrieb

Sie können die Klangfarbe des übertragenen Tons durch Variation des Klangbildes am HI/LO Wahlschalter beeinflussen: Stellung HI betont die Übertragung der Hochtöne.

Bei einem Vortrag



- Sie sitzen in geselliger Runde, z.B. in einem Vortragsraum mit mehreren Tischgruppen.
- Der gesamte Vortragsraum wird über eine Lautsprecheranlage gleichmäßig beschallt.
- Aus den Tischgruppen werden dem Redner vereinzelt Fragen gestellt.
- Verwenden Sie den Übertragungsmodus **"Omni"**.

1. Stellen Sie Ihr Hörgerät auf "T" oder "MT", um über die Teleschlinge Toninformationen direkt auf die T-Spule Ihres Hörgerätes zu übertragen, oder schließen Sie einen Kopfhörer an den CM-1 Empfänger an.

2. Bringen Sie den Wahlschalter für die Betriebsarten in die Stellung Omni.

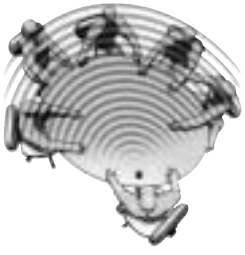
3. Positionieren Sie Ihren CM-1 Sender möglichst zentral, zum Beispiel auf dem Konferenztisch.

4. Verwenden Sie das ausklappbare Stativ, um die Mikrofoneinheit etwas zu erhöhen und Ruckelgeräusche von der Tischplatte mechanisch abzudämpfen.

5. Schalten Sie den CM-1 Sender und den CM-1 Empfänger am Ein-/Ausschalter ein.

6. Regeln Sie die Übertragungslautstärke auf eine für Sie angenehme Höhe, indem Sie den Lautstärkeregler an Ihrem CM-1 Empfänger auf einen entsprechenden Wert einstellen.

Am »runden« Tisch



- Sie sind Teilnehmer der abgebildeten Gesprächsrunde.
- Ihre Gesprächspartner sprechen in unterschiedlicher Lautstärke.
- Verwenden Sie den Übertragungsmodus "Zoom", um störende Geräusche von hinten spürbar abzuschwächen und gleichzeitig Sprache von vorne zu verstärken.

1. Stellen Sie Ihr Hörgerät auf "T" oder "MT", um über die Teleschlinge Toninformationen direkt auf die T-Spule Ihres Hörgerätes zu übertragen, oder schließen Sie einen Kopfhörer an den CM-1 Empfänger an.

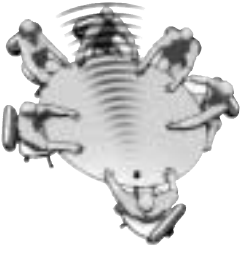
2. Bringen Sie den Wahlschalter für die Betriebsarten in die Stellung Zoom.

3. Positionieren Sie Ihren CM-1 Sender möglichst nahe beim Redner, wobei die Mikrofoneinheit des Gerätes möglichst direkt auf den Redner gerichtet sein sollte.

4. Schalten Sie den CM-1 Sender und den CM-1 Empfänger am Ein-/Ausschalter ein.

5. Regeln Sie die Lautstärke des Vortrags auf eine für Sie angenehme Höhe, indem Sie den Lautstärkeregler an Ihrem CM-1 Empfänger auf einen entsprechenden Wert ein stellen.

Im »direkten« Dialog



- Sie kommen mit einem einzelnen Gesprächspartner in ein näheres Gespräch.
- Sie möchten sich voll auf diesen Gesprächspartner konzentrieren.
- Sie empfinden alle anderen Geräusche als störend.
- Verwenden Sie den Übertragungsmodus "SuperZoom", um alle Geräusche von den Seiten und von hinten deutlich abzuschwächen und Ihren Gesprächspartner herauszufiltern.

1. Verändern Sie die Position Ihres CM-1 Senders so, dass er möglichst direkt in Richtung auf Ihren Gesprächspartner gerichtet ist.

2. Bringen Sie den Wahlschalter für die Betriebsarten in die Stellung SuperZoom.

3. Regeln Sie die Übertragungslautstärke auf eine für die Gesprächssituation angemessene Höhe.

Auf Reisen - im Auto, im Zugabteil oder im Flugzeug

Sie sind unterwegs, zum Beispiel als Mitglied einer Reisegruppe im Zug oder Bus, mit Begleitung im Pkw oder als Einzelreisender im Flugzeug. Während der Reise wollen Sie sich mit der neben Ihnen sitzenden Person unterhalten, doch leider sitzt diese Person nicht auf der Seite, auf der sich auch Ihr Hörgerät befindet.
Hinzu kommen all die störenden Nebengeräusche des Verkehrsmittels, vor allem das permanente Rauschen der Klimaanlage z.B. im Flugzeug.
Genau wie im Fall der Dialogsituation innerhalb einer Gesprächsrunde benötigen Sie eine möglichst konzentrierte Verstärkung all jener Töne, die von Ihrem Einzelgesprächspartner ausgehen.
Im Übertragungsmodus SuperZoom bringt Ihnen das CM-1 den gewünschten Effekt, indem es alle Störgeräusche von den Seiten und von hinten deutlich wahrnehmbar abschwächt und so das Gespräch mit der Einzelperson herausfiltert.

Musik oder Fernsehprogramme genießen

Am CM-1 Sender befindet sich eine Audio-Eingangsbuchse, an die Sie mit dem mitgelieferten Audiokabel Ihren Fernseher oder Ihre Stereoanlage direkt anschließen können.

Um ein Gerät anschließen zu können gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie den CM-1 Sender und den CM-1 Empfänger aus.
2. Stellen Sie den Lautstärkeregler am CM-1 Empfänger auf einen niedrigen Wert ein.
3. Stecken Sie einen der beiden Klinkenstecker (Ø 3,5mm) in die Audio-Eingangsbuchse des CM-1 Senders.
4. Stecken Sie den anderen der beiden Klinkenstecker in die Audio-Ausgangsbuchse Ihres Fernsehers oder Ihrer Stereoanlage.
5. Schalten Sie den CM-1 Sender und den CM-1 Empfänger wieder ein.
6. Regeln Sie die Übertragungslautstärke auf eine für Sie angenehme Höhe.

Die Sendefrequenz wechseln

Falls Übertragungsstörungen entstehen, kann das daran liegen, dass zwei CM-1 Systeme räumlich sehr nahe zueinander betrieben werden.
CM-1 Sender und CM-1 Empfänger sind in der Lage, in drei unterschiedlichen Frequenzbereichen miteinander zu kommunizieren. Die Frequenzbereiche sind durch die Buchstaben „A“, „B“ und „C“ gekennzeichnet und gelten für Sender und Empfänger gleichermaßen.

! Beachten Sie stets, dass CM-1 Sender und CM-1 Empfänger auf gleiche Frequenzbereiche eingestellt sein müssen. Unterschiedliche Frequenzbereiche verhindern jede Übertragung.

1. Schalten Sie den CM-1 Sender und den CM-1 Empfänger aus.
2. Öffnen Sie das Batteriefach Ihres CM-1 Empfängers und entnehmen Sie den Akku.
3. Verwenden Sie den mitgelieferten Stift, um den Frequenzwahlschalter im Innern des Batteriefachs auf einen anderen Wert zu stellen.
4. Legen Sie den Akku wieder ein und schließen Sie das Batteriefach.
5. Drehen Sie Ihren CM-1 Sender um, so dass Sie auf dessen Rückseite blicken.
6. Verwenden Sie den mitgelieferten Stift, um den Frequenzwahlschalter auf der Rückseite des CM-1 Senders auf den gleichen Wert einzustellen, den Sie zuvor bei Ihrem CM-1 Empfänger gewählt haben.
7. Schalten Sie den CM-1 Sender und den CM-1 Empfänger wieder ein.

Anhang

Sicherheitshinweise

Das Kommunikationssystem CM-1 ist nach dem derzeitigen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise:

- Stellen Sie das Ladegerät auf eine rutschfeste Unterlage.
- Verlegen Sie die Anschlusskabel unfallsicher.
- Setzen Sie das Gerät nie folgenden Einflüssen aus:
  - Wärmequellen
  - direkter Sonneneinstrahlung
  - Feuchtigkeit
- Schützen Sie das Gerät vor Nässe, Staub, aggressiven Flüssigkeiten und Dämpfen.
- Schließen Sie die Anschlusskabel nur an den vorgesehenen Dosen/ Buchsen an.
- Schließen Sie nur zugelassenes Zubehör an.
- Veränderungen, technischer oder nichttechnischer Art am Kommunikationssystem sind unzulässig.
- Das Kommunikationssystem CM-1 enthält verschluckbare Kleinteile und ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet.

Entsorgung

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Wartung und Pflege

Das Kommunikationssystem CM-1 ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünner oder andere organische Lösungsmittel.
Das Gerät sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

Garantie

Das Kommunikationssystem CM-1 weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Montage und Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.
Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Vorraussetzung dafür ist das Einschicken in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg. Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte des Fachhändlers bzw. des Originalgarantiescheins bei Direktbezug durchgeführt. Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.

CE-Zeichen

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

Technische Daten

CM-1 Sender

Abmessungen (H x B x T):	19 x 37x120 mm
Gewicht:	64 g
Stromversorgung:	2x 1,2V NiMH-Akkus (Typ LR03)
Ladezeit (nach Vollentladung):	max. 12-14h
Betriebsdauer (Belastungsabhängig):	max. 10-12h

CM-1 Empfänger

Abmessungen (H x B x T):	20 x 39 x 96 mm
Schalldruckpegel bei Kopfhörerbetrieb:	max. 118 dB
Gewicht:	45 g
Stromversorgung:	1x 1,2 V NiMH-Akkus (Typ LR03)
Ladezeit (nach Vollentladung):	max. 12-14 h
Betriebsdauer (Belastungsabhängig):	max. 8-10 h

CM-Ladegerät

Abmessungen (H x B x T):	67 x 83 x 65 mm
Gewicht:	94g
Stromversorgung über Netzteil:	Primär 220/230 V 50-60 Hz AC / Sekundär 12 V DC

General information

The CM-1 communication system makes it noticeably easier for hearing-impaired people to take part in conversations in difficult situations.

Each time you switch it on, take care to ensure that the volume on the CM-1 receiver is set correctly to suit your personal needs in order to avoid possible damage resulting from excessive volume. To do this, turn the volume control down low.

The CM-1 communication system contains small parts which can be swallowed and is not suitable for children under the age of 3.

If the device is not used properly, the manufacturer will not accept any liability for damage and injury.

General information page 22

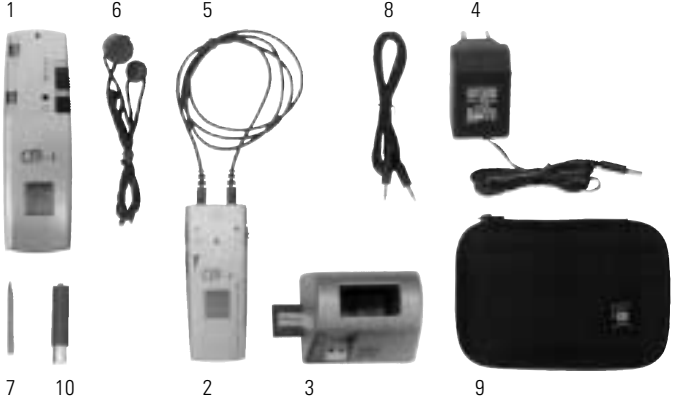
Standard scope of delivery 24

Commissioning and description of the controls
The CM-1 communication system 25
CM-1 receiver 25
CM-1 transmitter 29
CM-1 charger 32
Transport pouch 34

The CM-1 communication system in everyday use
At a presentation 35
Meeting around a table 36
In direct dialogue 37
On a trip – in a car, in a train compartment or on an airplane 37
Enjoying music or TV programmes 38
Changing the transmission frequency 38

Appendix
Safety instructions 39
Environmental advice/Disposal 39
Maintenance and care 40
Warranty 40
CE symbol 40
Technical data at a glance 41

Standard scope of delivery



The complete pack contains the following components:

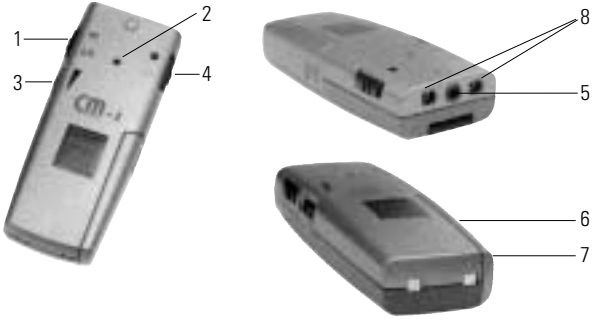
No.	Device component	Quantity delivered
1	CM-1 transmitter	1
2	CM-1 receiver and ring loop	1
3	CM-1 charger with a bridge element and safety screws	2
4	Power supply unit	1
5	Teleloop (induction loop)	1
6	Carrying loop	1
7	Pin to set the transmitter frequency	1
8	Adio cable	1
9	Transport pouche	1
10	Battery »AAA«	3
	Operating instructions	1
	Warranty card	1

Commissioning and description of the controls

The CM-1 communication system

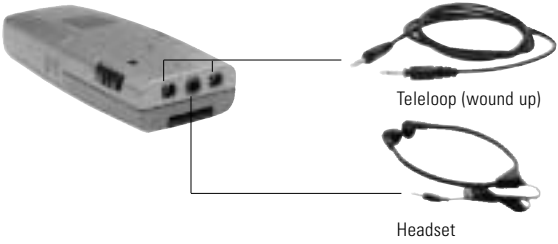
The CM-1 communication system is used for the wireless transmission of speech, music and sounds between a CM-1 transmitter and a CM-1 receiver which may be up to 30 m apart.

CM-1 receiver



No.	Control feature	Function and application CM-1 receiver		
1	HI/LO selector switch	Switch setting	HI	Accentuates the transmission of the treble tones
			LO	Accentuates the transmission of the bass tones
2	LED (red)	Battery charge status when device is switched on		
		●	Continuous light	Battery is adequately charged
		◉	Flashing light	Will need to be recharged soon, approx. 2 hours "reserve"
		○	No light	Battery discharged. Place the CM-1 receiver on the CM charger to recharge the battery.

No.	Control feature	Function and Application CM-1 receiver		
3	Volume controller	Switch setting	0 1,2 3,4 5,6	No effective tone transmission low volume. (Recommended setting during commissioning) Medium volume High volume
4	On/off switch	Switch setting	On ● Off ○	Push the switch up to activate your CM-1 receiver Push the switch down to deactivate your CM-1 receiver
5	Headset jack	Option for connecting a headset directly		
6	Frequency selector switch	There is a slide switch for setting the following 3 frequency ranges in the battery compartment of the CM-1 receiver:		
		Switch setting	A B C	863,725 MHz 864,225 MHz 864,725 MHz
7	Battery compartment cover	The battery compartment is located on the bottom right of the device. The battery is inserted into it.		
8	Teleloop	Teleloop socket		



Inserting the teleloop into the CM-1 receiver:

The CM-1 receiver can be used in two ways:

- via the teleloop which is supplied
- via a headset (not included in the scope of delivery)

In order to ensure successful transmission via a teleloop, your hearing aid must have an integrated telecoil (T-coil) with which the sound information is transmitted inductively to your hearing aid. Hearing aids generally tend to have a small T/MT switch which can be used to set your hearing aid to inductive reception.

1. Insert the two plugs fully into the jacks on the top of the device. The marking on the side of the plugs points towards the headset jack.

2. Turn the plugs through 90° so that the markings on the side point towards the top of the device.

Inserting the battery into the CM-1 receiver:

The device runs on a rechargeable "AAA"-type battery. It can also run on a non-rechargeable battery.

Where necessary, only use original replacement batteries.

If you run your CM-1 communication system on disposable batteries, don't place the receiver onto the CM charger.

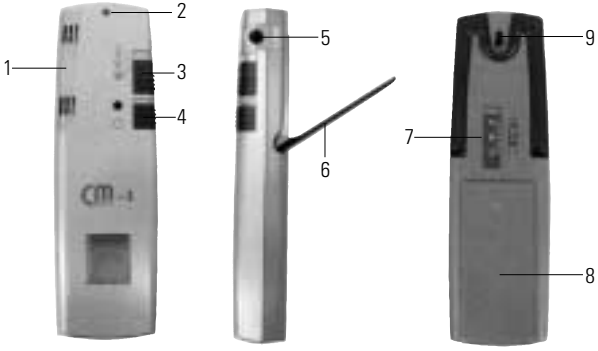
Ensure that the battery is placed the right way around into the battery compartment. The stipulated installation direction is indicated on the bottom of the battery compartment.

! N.B. This battery is not adequately charged upon delivery and has to be charged fully on the CM charger first of all.

1. Switch off your CM1 receiver.
2. Remove the battery compartment cover from your CM-1 receiver.
3. Place the supplied battery into the battery compartment (note the polarity!).
4. Place the cover onto the battery compartment.
5. Place the CM-1 receiver into one of the CM chargers.

The green LED on the CM charger flashes throughout the charging process.
The battery is fully charged after 12 hours.

CM-1 transmitter



No.	Control feature	Function and application CM-1 transmitter
1	Microphone unit	Two microphones a defined distance from the area where the sound is picked up.
2	LED (red)	Battery charge status when device is switched on ● Continuous light — Battery is adequately charged ◎ Flashing light — Will need to be recharged soon. You have approx. 2 hours »reserve« ○ No light — Battery discharged. Place the CM-1 transmitter on the CM charger to recharge the battery.

No.	Control feature	Function and application CM-1 transmitter		
3	Mode selector switch	Switch setting	Super Zoom	**Dialogue:** audibly reduces disruptive sounds from the sides and from behind. When the device is switched on, the change to this switch position is indicated acoustically by three signal pulses.
			Zoom	**Meeting:** audibly reduces disruptive sounds from behind and, at the same time, amplifies signals from in front. When the device is switched on, the change to this switch position is indicated acoustically by two signal pulses.
			Omni	**Presentation:** amplifies the signals from all directions. When the device is switched on, the change to this switch position is indicated acoustically by a signal pulse.
4	On/off switch	Switch setting	On ● Push the switch up to activate your CM-1 transmitter Off ○ Push the switch down to activate your CM-1 transmitter	
5	Audio input socket (LINE)	Facility for connecting the CM-1 transmitter directly to your television or music system. Use the audio cable supplied.		
6	Stand	Fould-out stand		

No.	Control feature	Function and application CM-1 transmitter
7	Frequency selector switch	There is a slide switch on the back of the device for setting the following 3 frequency ranges: Switch setting A 863,725 MHz B 864,225 MHz C 864,725 MHz Slide the selector switch to the required frequency position using the supplied pin. Bear in mind at all times that the CM-1 transmitter and the CM-1 receiver have to be set to the same frequency ranges. Different frequency ranges prevent each transmission.
8	Battery compartment cover	The battery compartment is located on the back of the device and holds both batteries.
9	Recording device pendant cord	Insert the knob of the pendant cord into the circular part of the device and engage the knob perceptibly by pushing it towards he tip of the device.

Inserting the batteries into the CM-1 transmitter:

The device runs on two rechargeable "AAA"-type batteries. It can also run on non-rechargeable batteries.
Where necessary, only use original replacement batteries.
If you run your CM-1 communication system on disposable batteries, don't place the transmitter onto the CM charger.

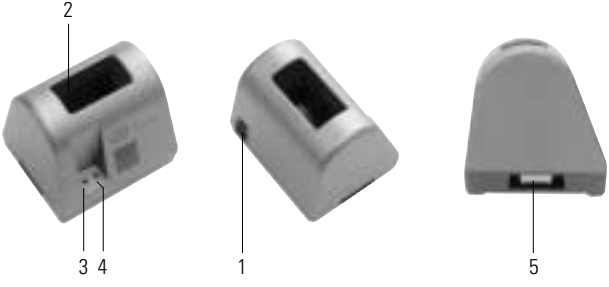
Ensure that the batteries are placed the right way around into the battery compartment. The stipulated installation direction is indicated on the bottom of the battery compartment.

! N.B. This battery is not adequately charged upon delivery and has to be charged fully on the CM charger first of all.

1. Switch off the CM1 transmitter.
2. Remove the battery compartment cover
3. Place the supplied batteries into the battery compartment (note the polarity!).
4. Place the cover onto the battery compartment.
5. Place the CM-1 transmitter onto one of the CM chargers.

The green LED on the CM charger flashes throughout the charging process.
The battery is fully charged after 12 hours.

CM charger



No.	Control feature	Function and application CM-1 charger
1	12 V voltage input	Jack for the power supply unit on the back of the CM-charger.
2	Chraging cradle for device components	3-pin charging cradle to hold the CM-1 transmitter unit or CM-1 receiver unit upright.
3	LED (red)	Standby indicator
4	LED (green)	Charge indicator
5	Bridge element connector slot	There is a connector slot in the base under a plastic cover. A bridge element can be pushed into it to enable two CM chargers to be connected.
6	Bridge element	Bridge element for connecting two CM chargers electrically.

Installation of the CM charger

1. Plug the power supply unit into the 230 V mains.
2. Connect the CM charger to the power supply unit by inserting the round connector of the power supply unit into the DC jack on the back of the CM charger.

Interconnecting two CM chargers

1. Disconnect the two chargers, which you wish to join, from the mains supply.
2. Detach one bridge element from the base of one of the chargers.
3. On the first charger, remove the plastic covers from the bridge element connector slot. Slide the bridge element into the connector slot.
4. Fix the bridge element in place through the underside of the device base using the supplied screws.
5. Remove the corresponding plastic cover from the second charger.
6. Place the second charger onto the bridge element that protrudes out from the first charger.
7. Slide the second charger flush against the first charger.
8. Fix the second charger in place through the underside of the device base onto the bridge element using the supplied screws.
9. Connect one of the two chargers to the power supply unit by inserting the round connector of the power supply unit into the DC jack on the back of the CM charger.

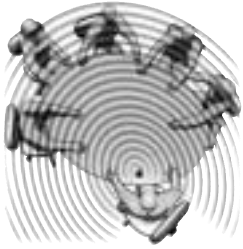
! Where there are two chargers connected together, only use one power supply unit!

Transport pouch

The CM-1 communication system in everyday use

You can influence the tone of the sound transmitted by varying the tone pattern on the HI/LO selector switch: the HI position accentuates the transmission of the treble tones.

At a presentation



- You are seated in groups around a number of tables in a presentation room, for example.
- Sound is distributed evenly throughout the room via a loudspeaker system.
- Occasional questions are put to the speaker from people seated at the groups of tables.
- Use **"Omni"** transmision mode.

1. Set your hearing aid to "T" or "MT" in order to transmit sound information directly to the T-coil in your hearing aid via the teleloop, or connect a headset to a CM-1 receiver.

2. Slide the mode selector switch to the Omni position.

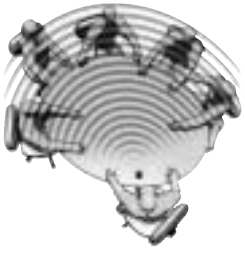
3. Position your CM-1 transmitter as centrally as possible, e.g. on the conference table.

4. Use the fold-out stand to raise the microphone unit somewhat and to mechanically dampen jolting noises from the surface of the table.

5. Switch the CM-1 transmitter and CM-1 receiver on at the on/off switch.

6. Adjust the transmission volume to a comfortable level by setting the volume controller on your CM-1 receiver to an appropriate level.

Meeting "around" a table



- You are taking part in the meeting shown.
- The other people are speaking at different levels.
- Use the "Zoom" transmission mode to reduce disruptive sounds from behind perceptibly and, at the same time, to amplify speech in front of you.

1. Set your hearing aid to "T" or "MT" in order to transmit sound information directly to the T-coil in your hearing aid via the teleloop, or connect a headset to a CM-1 receiver.

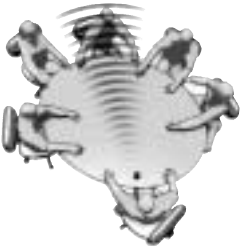
2. Slide the mode selector switch to the Zoom position.

3. Position your CM-1 transmitter as close as possible to the speaker, whereby the device's microphone unit should be pointing as directly as possible towards the speaker.

4. Switch the CM-1 transmitter and CM-1 receiver on at the on/off switch.

5. Adjust the speech volume to a comfortable level by setting the volume controller on your CM-1 receiver to an appropriate level.

In "direct" dialogue



- You are having a more private conversation with another person.
- You would like to concentrate fully on this person.
- You are distracted by all the other types of noise.
- Use "Super Zoom" transmission mode to reduce all noises from the sides and from behind perceptibly and to filter out the other person.

1. Change the position of your CM-1 transmitter so that it is pointing as directly as possible towards the other person.

2. Slide the mode selector switch to the Super Zoom position.

3. Adjust the transmission volume to a level which is reasonable for the conversation.

On a trip – in a car, in a train compartment or on an airplane

You are on a journey, for instance as part of a travel group on a train or bus, accompanied by someone in the car or traveling alone by air. You want to be able to chat to the person sitting beside you during the trip, however the person isn't sitting on the same side as your hearing aid.

The situation is compounded by all the other disruptive sounds on board, especially the permanent noise from the air-conditioning, in an airplane for example.

Just like having a private conversation at a meeting, you need to amplify all the sounds made by the other person with the greatest possible concentration.

The CM-1 produces the desired effect in Super Zoom transmission mode by reducing all noises from the sides and from behind perceptibly and by filtering out the conversation with the other person.

Enjoying music or TV programmes

There is an audio input jack on the CM-1 transmitter which you can connect directly to your television or music system using the supplied audio cable.

How to connect a device:

1. Switch off the CM-1 transmitter and the CM-1 receiver.
2. Set the volume control on the CM-1 receiver to a low value.
3. Insert the two cinch plugs (Ø 3.5mm) into the audio input jack of the CM-1 transmitter.
4. Insert the other two cinch plugs into the audio output jack of your television or music system.
5. Switch the CM-1 transmitter and the CM-1 receiver back on.
6. Adjust the transmission volume to a comfortable level.

Changing the transmission frequency

If you experience transmission interference, this may be due to the fact that there are two CM-1 systems being operated in close proximity to one another.
The CM-1 transmitter and CM-1 receiver are capable of communicating in three different frequency ranges. The frequency ranges are characterized by the letters "A", "B" and "C" and apply to transmitters and receivers alike.

! Bear in mind at all times that the CM-1 transmitter and the CM-1 receiver have to be set to the same frequency ranges. Discrepancy in frequency ranges will prevent any transmission.

1. Switch off the CM-1 transmitter and the CM-1 receiver.
2. Open the battery compartment on your CM-1 receiver and take out the battery.
3. Use the supplied pin to adjust the frequency selector switch inside the battery compartment.
4. Re-insert the battery and place the cover on the battery compartment.
5. Turn the CM-1 transmitter around so that it is facing away from you.
6. Use the supplied pin to adjust the frequency selector switch on the back of the CM-1 transmitter to the same value that you had previously selected for your CM-1 receiver.
7. Switch the CM-1 transmitter and the CM-1 receiver back on.

Appendix

Safety instructions

The CM-1 communication system is designed in accordance with the current state of the art and recognized safety rules. Pay attention to the following safety instructions:

- Position the charger on a non-slip base.
- Lay the connecting cable so that it cannot be tripped over.
- Never expose the device to the following sources of influence:
  - heaters
  - direct sunlight
  - moisture
- Protect the device from damp, dust, aggressive fluids and vapors.
- Only connect the connecting cables to the designated sockets / jacks.
- Only connect approved accessories.
- Under no circumstances may modifications of a technical or non-technical nature be made to the communication system.
- The CM-1 communication system contains small parts which can be swallowed and is not suitable for children under the age of 3.

Disposal

Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).
The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products. Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

Maintenance and care

The *CM-1* does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents.
Do not set up the unit where it will be exposed to full sunlight for long periods.
In addition it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shock.

Warranty

The warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge during the warranty period. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorized by
Repairs under warranty are only carried out providing you have filled in and returned the enclosed warranty card from the dealer as well as a copy of the sales slip.
Always specify the product number in any event.

CE symbol

The CM-1 conforms to the requirements of EU Directive 1999/5/EC
on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.
Conformity with the afore-mentioned directive is confirmed by the
CE symbol on the telephone.

Technical data

CM-1 transmitter

Dimensions (H x W x D):	19 x 37x120 mm
Weight:	64 g
Power supply:	2 x 1,2V NiMH-batteries (LR03 type)
Charge time (following complete discharge):	max. 12-14h
Operating time (load-dependent):	max. 10-12h

CM-1 receiver

Dimensions (H x W x D):	20 x 39 x 96 mm
Weight:	45 g
Power supply:	1 x 1,2V NiMH-batteries (LR03 type)
Charge time (following complete discharge):	max. 12-14h
Operating time (load-dependent):	max. 10-12h

CM charger

Dimensions (H x W x D):	67 x 83 x 65 mm
Weight:	94g
Power supply via a PSU:	Primary 220/230 V 50-60 Hz AC / Secondary 12 V DC

Informations générales

Le système de communication CM-1 permet aux personnes malentendantes réduites de participer aux conversations dans des environnements acoustiques défavorables.

A chaque mise en service, faire bien attention à ce que le volume du récepteur CM-1 soit correctement réglé pour son utilisateur afin d'empêcher tout dommage dû à un volume trop élevé.
Il suffit d'ajuster le volume sur une valeur faible.

Le système de communication CM-1 contient des éléments pouvant être avalés et n'est donc pas adapté aux enfants de moins de 36 mois.

En cas d'utilisation non conforme, le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages matériels et corporels qui en résulteraient.

Informations générales Page 42

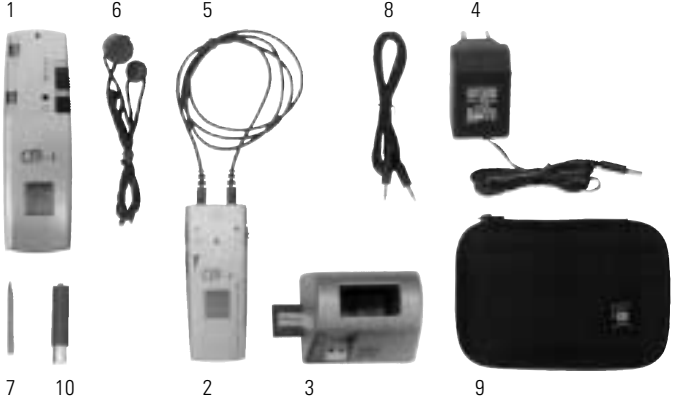
Contenu de l'emballage 44

Mise en service et utilisation
- Système de communication CM-1 45
- Récepteur CM-1 45
- Emetteur CM-1 49
- Stations de charge CM-1 52
- Pochette de transport 54

Le système de communication CM-1 en utilisation quotidienne
- Lors d'une conférence 55
- A une »table ronde« 56
- Lors d'un dialogue direct 57
- En voyage - en auto, en train ou en avion 57
- Apprécier de la musique ou des programmes télévisuels 58
- Changer de fréquence d'émission 58

Annexe
- Consignes de sécurité 59
- Consigne environnementale / élimination 59
- Maintenance et entretien 60
- Garantie 60
- Marque CE 60
- Caractéristiques techniques 61

Contenu e l'emballage



L'emballage contient tous les composants suivants :

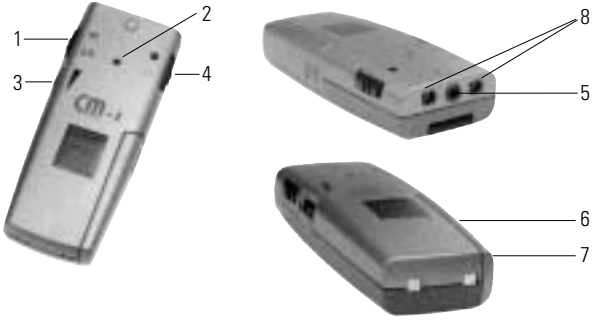
N°	Composant	Quantité fournie
1	Emetteur CM-1	1
2	Récepteur CM-1 avec boucle d'induction magnétique	1
3	Stations de charge CM-1 avec élément de raccordement et vis de fixation	2
4	Bloc-secteur	1
5	Boucle magnétique (boucle inductive)	1
6	Cordelette	1
7	Pointe pour régler la fréquence d'émission	1
8	Câble audio	1
9	Pochette de transport	1
10	Accu (type LR03)	3
	Mode d'emploi	1
	Certificat de garantie	1

Mise en service et utilisation

Le système de communication CM-1

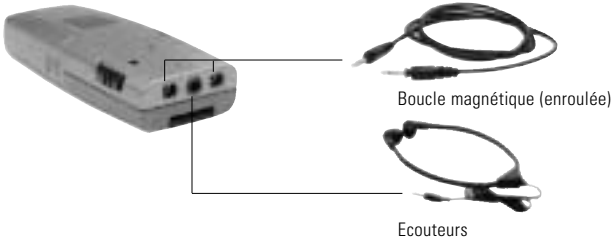
Le système de communication CM-1 retransmet voix, musique et sons sans fil de l'émetteur CM-1 au récepteur CM-1 à espacer de moins de 30 m l'un de l'autre.

Le récepteur CM-1



N°	Elément	Fonction et utilisation du récepteur CM-1		
1	Sélecteur HI/LO	Position du sélecteur	HI	Amplifie la retransmission des aiguës
			LO	Amplifie la retransmission des graves
2	LED (rouge)	Affichage de l'état de charge de l'accu lorsque l'appareil est allumé		
		●	Lumière continue	L'accu est suffisamment chargé
		◉	Lumière clignotante	Recharge bientôt nécessaire ; réserve restante : 2 heures
		○	Lumière continue	Accu déchargé. Placer le récepteur CM-1 sur une station de charge pour recharger l'accu.

N°	Elément	Fonction et utilisation du récepteur CM-1		
3	Réglage du volume	Position du sélecteur	0 1,2 3,4 5,6	Aucune retransmission active du son Faible volume. (position recommandée à la mise en service) Volume moyen Volume fort
4	Interrupteur marche/arrêt	Position de l'interrupteur	Marche ● Arrêt ○	Faire coulisser l'interrupteur vers le haut pour la mise en marche du récepteur CM-1 Faire coulisser l'interrupteur vers le bas pour éteindre le récepteur CM-1
5	Prise pour écouteurs	Pour raccorder directement des écouteurs		
6	Sélecteur de fréquence	Dans le compartiment à piles du récepteur CM-1 se trouve un commutateur coulissant pour choisir l'une des 3 fréquences suivantes : Position du sélecteur sur	A B C	863,725 MHz 864,225 MHz 864,725 MHz
7	Couvercle du compartiment à piles	Le compartiment à piles se trouve sur le côté inférieur droit de l'appareil et contient l'accu		
8	Boucle magnétique	Prise de raccordement pour la boucle magnétique		



Raccorder la boucle magnétique au récepteur CM-1 :

Le récepteur CM-1 peut fonctionner de deux façons :
- par l'intermédiaire de la boucle magnétique fournie
- par l'intermédiaire d'écouteurs (non fournis)

La condition préalable à une retransmission correcte par boucle magnétique est que l'appareil auditif soit muni d'une bobine à induction. La plupart des appareils auditifs disposent d'un petit commutateur (T/MT) permettant de régler le type de réception de l'appareil auditif.

1. Insérer les deux connecteurs mâles jusqu'en butée dans les fiches situées sur le dessus de l'appareil. Le marquage latéral des connecteurs mâles est tourné vers la fiche des écouteurs.

2. Tourner ces connecteurs de 90° de façon à ce que les marquages soient orientés vers le dessus des appareils.

Placer l'accu (ou la pile) dans le récepteur CM-1 :

On utilise une pile rechargeable (accu) de type "LR03". Il est également possible d'utiliser une pile non rechargeable.

Ne remplacer l'accu que par un accu d'origine en cas de besoin.

En cas d'utilisation du système de communication CM-1 avec des piles non rechargeables, il est interdit de placer le récepteur dans le groupe chargeur CM.

Respecter la polarité de la pile ou de l'accu à leur mise en place dans le compartiment à piles. Le sens d'insertion des piles est représenté dans le fond du compartiment à piles.

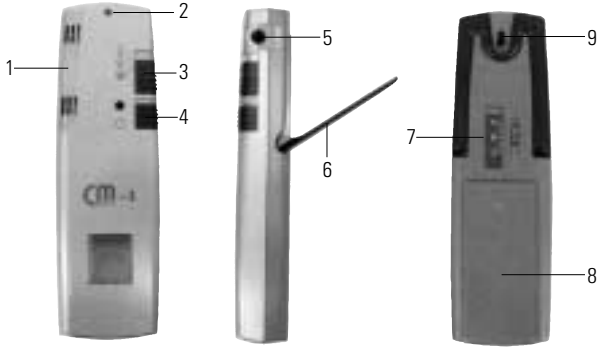
!

Attention :
l'accumulateur n'est pas suffisamment chargé à sa livraison et doit avant utilisation, être complétement chargé dans la station de charge.

1. Eteindre le récepteur CM-1.
2. Retirer le couvercle du compartiment à piles du récepteur CM-1.
3. Placer l'accu fourni dans le compartiment à piles (en respectant sa polarité).
4. Refermer le compartiment à piles.
5. Placer le récepteur CM-1 sur l'une des stations de charge.

La LED verte de la station de charge clignote pendant toute la durée de la charge.
L'accu est entièrement rechargé au bout de 12 heures.

L'émetteur CM-1



N°	Elément	Fonction et utilisation de l'émetteur CM-1
1	Microphones	Deux microphones séparés enregistrent les bruits environnants.
2	LED (rouge)	Affichage de l'état de charge de l'accu lorsque l'appareil est allumé ● Lumière continue — L'accu est suffisamment chargé ◎ Lumière clignotante — Recharge bientôt nécessaire. Réserve d'environ deux heures disponible ○ Lumière éteinte — Accu déchargé. Placer l'émetteur CM-1 sur la station de charge pour recharger l'accu.

N°	Elément	Fonction et utlisation de l'émetteur CM-1		
3	Sélecteur du mode de fonctionnement	Position du sélecteur	Super Zoom	**Dialogue:** atténue de façon perperceptible les nuisances sonores venant des côtés et de derrière. Lorsque l'appareil est en marche, la commutation sur ce mode est signalée par trois impulsions acoustiques.
			Zoom	**Conférence :** atténue de façon perceptible les nuisances sonores venant de derrière et amplifie simultanément les signaux provenant de devant. Lorsque l'appareil est en marche, la commutation sur ce mode est signalée par deux impulsions acoustiques.
			Omni	**Ecoute ouverte :** amplifie les signaux de toutes les directions. Lorsque l'appareil est en marche, la commutation sur ce mode est signalée par une impulsion acoustique.
4	Interrupteur marche/ arrêt	Position de l'interrupteur	Marche ●	Faire coulisser l'interrupteur vers le haut pour mettre l'émetteur CM-1 en marche
			Arrêt ○	Faire coulisser l'interrupteur vers le bas pour éteindre l'émetteur CM-1
5	Prise d'entrée audio (LINE)	Possibilité de raccorder directement l'émetteur CM-1 à un poste de télévision ou à une chaîne hi-fi. Utiliser le câble audio fourni.		
6	Support	Support rabattable		

N°	Elément	Fonction et utlisisation de l'émetteur CM-1
7	Sélecteur de fréquence	Au dos de l'appareil se trouve un commutateur coulissant pour la sélection des fréquences : Position du sélecteur sur A 863,725 MHz B 864,225 MHz C 864,725 MHz Déplacer le sélecteur à la position souhaitée à l'aide de la pointe fournie. Veiller à ce que et l'émetteur et le récepteur CM-1 soient toujours réglés sur la même fréquence. Des fréquences différentes rendent toute transmission impossible.
8	Couvercle du compartiment à piles	Le compartiment à piles se trouve au dos de l'appareil et contient les deux accus.
9	Oeillet pour cordelette	Introduire l'embout de la cordelette dans l'oeillet et l'encliqueter en le tirant vers l'extrémité de l'appareil.

Placer les accus (ou les piles) dans l'émetteur CM-1 :

On utilise deux piles rechargeables (accus) de type "LR03" pour l'émetteur.
Il est également possible d'utiliser des piles non rechargeables.
Ne remplacer les accus que par des accus d'origine en cas de besoin.

En cas d'utilisation du système de communication CM-1 avec des piles non rechargeables, il est interdit de placer l'émetteur dans une station de charge.

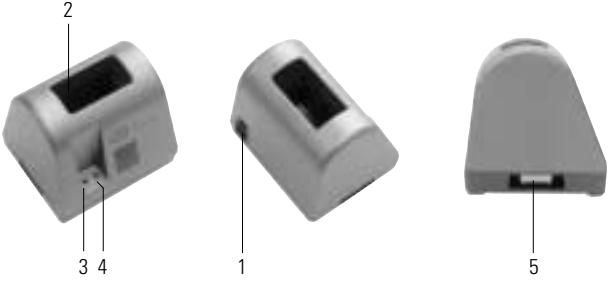
Respecter la polarité des piles ou des accus à leur mise en place dans le compartiment à piles. Le sens d'insertion des piles est représenté dans le fond du compartiment à piles.

! Attention : l'accumulateur n'est pas suffisamment chargé à sa livraison et doit avant utilisation, être complètement chargé dans la station de charge.

1. Eteindre l'émetteur CM-1.
2. Oter le couvercle du compartiment à piles.
3. Placer les accus fournis dans le compartiment à piles (en respectant leur polarité).
4. Refermer le compartiment à piles.
5. Placer l'émetteur CM-1 sur l'une des stations de charge..

La LED verte de la station de charge clignote pendant toute la durée de la charge. L'accu est entièrement rechargé au bout de 12 heures.

Station de charge CM



N°	Elément	Fonction et utilisation
1	12 V Tension d'entrée	Prise de raccordement au bloc-secteur au dos de la station de charge.
2	Boîtier du chargeur pour les composants	Boîtier de chargeur tripolaire destiné à recevoir les parties émetteur et récepteur CM-1.
3	LED (rouge)	Indicateur de disponibilité
4	LED (grün)	Indicateur de charge
5	Fiche pour élement de raccordement 	Le socle est muni d'une fiche sous un cache en plastique pour insérer un élément de raccordement reliant deux stations de charge.
6	Elément de raccordement	Elément pour le raccordement électrique de deux stations de charge.

Installation d'une station de charge CM

1. Raccorder le bloc-secteur au réseau (230 volts).
2. Raccorder la station de charge au bloc-secteur en enfichant la fiche jack (ronde) du bloc-secteur dans la fiche DC au dos de la station de charge.

Raccorder stations de charge entre elles

1. Débrancher du secteur les stations de charge à raccorder.
2. Détacher un élément de raccordement du socle de la station de charge.
3. Sur la première station de charge, retirer le cache en plastique d'une fiche pour élément de raccordement. Insérer l'élément de raccordement dans la fiche.
4. Fixer l'élément de raccordement sous le socle de l'appareil à l'aide des vis fournies.
5. Oter le cache en plastique en vis-à-vis sur la deuxième station de charge.
6. Poser la deuxième station de charge sur l'élément de raccordement qui sort du premier groupe chargeur.
7. Pousser la deuxième station de charge jusqu'au niveau de la première station de charge.
8. Fixer la deuxième station de charge à l'élément de raccordement sous le socle de l'appareil à l'aide des vis fournies.
9. Raccorder l'une des stations de charge au bloc-secteur en enfichant la fiche jack (ronde) du bloc-secteur dans la fiche DC au dos de l'une des stations de charge.

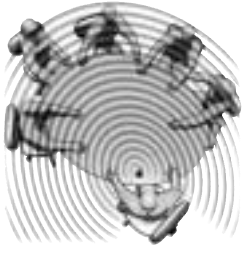
! Lorsque les stations de charge sont reliées entre elles, il faut n'utiliser qu'un seul bloc-secteur.

La pochette de transport

Le système de communication CM-1 en utilisation quotidienne

Il est possible d'influencer la "sonorité" de la retransmission à l'aide du sélecteur HI/LO : La position HI priviligie la retransmission des aiguës.

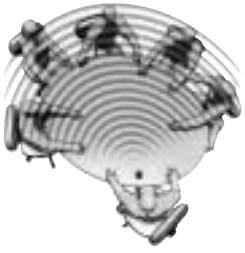
Lors d'une conférence



- Lors d'une rencontre conviviale, par exemple une salle de conférence avec plusieurs groupes de tables.
- Toute la salle de conférence est sonorisée par des hauts-parleurs.
- Des questions sont posées par les différents groupes au conférencier.
- Le mode de retransmission approprié est **"Omni"**.

1. Régler l'appareil auditif sur "T" ou "MT" pour retransmettre directement les informations sonores à la bobine d'induction par le biais de la boucle magnétique ou brancher des écouteurs sur le récepteur CM-1.
2. Placer le sélecteur sur le mode omni.
3. Positionner l'émetteur CM-1 de façon centrale, par exemple sur la table de conférence.
4. Utiliser le support rabattable pour surélever les microphones et atténuer les bruits transmis par le plateau de la table.
5. Mettre l'émetteur et le récepteur CM-1 en marche.
6. Régler le volume du récepteur CM-1 à un niveau agréable pour vous.

A une »table ronde«



- Participation à une table ronde.
- Les interlocuteurs parlent chacun à un volume différent.
- Employer le mode de retransmission "zoom" afin d'atténuer de façon perceptible les bruits provenant de derrière et d'amplifier les paroles venant de devant.

1. Régler l'appareil auditif sur "T" ou "MT" pour retransmettre directement les informations sonores à la bobine d'induction par le biais de la boucle magnétique ou brancher des écouteurs sur le récepteur CM-1.

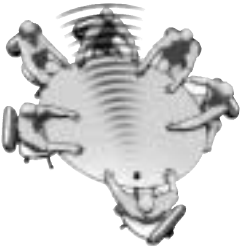
2. Placer le sélecteur sur le mode zoom.

3. Positionner l'émetteur CM-1 le plus près possible du conférencier, sachant que les microphones de l'appareil doivent être orientés aussi directement que possible vers le conférencier.

4. Mettre l'émetteur et le récepteur CM-1 en marche avec l'interrupteur.

5. Régler le volume du récepteur CM-1 à un niveau agréable pour vous.

Lors d'un dialogue »direct«



- Participation à un dialogue avec un seul interlocuteur.
- L'utilisateur souhaite se concentrer entièrement sur cet interlocuteur.
- Tous les autres bruits sont considérés comme dérangeants.
- Employer le mode de retransmission "superzoom" pour atténuer sensiblement les bruits provenant des côtés et de derrière et ne filtrer que l'interlocuteur choisi.

1. Modifier la position de l'émetteur CM-1 afin de l'orienter aussi directement que possible vers l'interlocuteur.

2. Placer le sélecteur sur le mode superzoom.

3. Régler le volume de retransmission à un niveau adapté.

En voyage - en auto, en train ou en avion

En voyage, par exemple en train ou en bus avec un groupe, avec de la compagnie en voiture ou seul en avion. Pendant le voyage, on souhaite souvent converser avec son voisin qui parfois n'est pas assis du bon côté, celui où se trouve l'appareil auditif.

A cela s'ajoutent tous les bruits parasites de la circulation et surtout le bruit de fond de la climatisation, par exemple en avion.

Comme dans le cas du dialogue au milieu d'un groupe, une amplification très ciblée de tous les sons provenant de l'interlocuteur est nécessaire.

Le mode de retransmission superzoom du CM-1 apporte l'effet escompté car il atténue sensiblement tous les bruits parasites des côtés et de l'arrière et filtre ainsi la conversation de l'interlocuteur.

Apprécier de la musique ou des programmes télévisuels

Sur l'émetteur CM-1 se trouve une prise d'entrée audio permettant de raccorder directement un téléviseur ou une chaîne hi-fi à l'aide du câble audio fourni.

Pour raccorder un appareil, procéder ainsi :

1. Eteindre l'émetteur CM-1 et le récepteur CM-1.
2. Régler le volume à une faible valeur sur le récepteur CM-1.
3. Enficher l'un des deux connecteurs jack (Ø 3,5 mm) dans la prise d'entrée audio de l'émetteur CM-1.
4. Enficher l'autre connecteur jack dans la prise d'entrée audio du téléviseur ou de la chaîne hi-fi.
5. Remettre l'émetteur CM-1 et le récepteur CM-1 en marche.
6. Régler le volume de retransmission à un niveau agréable.

Changer de fréquence d'émission

Lorsque des dérangements surviennent dans la transmission, il est possible que cela tienne au fait que deux systèmes CM-1 fonctionnent à proximité l'un de l'autre. L'émetteur et le récepteur CM-1 sont capables de communiquer sur trois fréquences différentes. Ces de fréquences sont caractérisées par les lettres "A", "B" et "C" sur l'émetteur et sur le récepteur.

! Veiller à ce que et l'émetteur et le récepteur CM-1 soient toujours réglés sur la même fréquence. Des fréquences différentes rendent toute transmission impossible.

1. Eteindre l'émetteur CM-1 et le récepteur CM-1.
2. Ouvrir le compartiment à piles de votre récepteur CM-1 et retirer l'accu.
3. Employer la pointe fournie pour régler le sélecteur de fréquence à l'intérieur du compartiment à piles sur une autre valeur.
4. Replacer l'accu et refermer le compartiment à piles.
5. Retourner l'émetteur CM-1 pour visualiser sa face arrière.
6. Utiliser la pointe fournie pour placer le sélecteur de fréquence situé au dos de l'émetteur CM-1 sur la même valeur que celle choisie précédemment pour le récepteur CM-1.
7. Remettre l'émetteur CM-1 et le récepteur CM-1 en marche.

Annexe

Consignes de sécurité

Le système de communication CM-1 a été conçu selon l'état de la technique actuel et selon les règles de sécurité généralement reconnues. Respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Placer la station de charge sur une surface antidérapante.
- Poser le câble de raccordement de façon à prévenir tout accident.
- Ne pas placer ou exposer l'appareil :
  - près d'une source de chaleur
  - aux rayons du soleil
  - à l'humidité
- Protéger l'appareil de l'humidité, de la poussière, des liquides corrosifs et des vapeurs.
- Ne raccorder le câble de raccordement qu'aux prises ou fiches prévues à cet effet.
- Ne raccorder que des accessoires homologués.
- Toute modification du système de communication, d'ordre technique ou autre, est interdite.
- Le système de communication CM-1 contient des éléments pouvant être avalés et n'est donc pas adapté aux enfants de moins de 36 mois.

Gestion des déchets

Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).
Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques.
En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé.
Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Maintenance et entretien

Le CM-1 ne demande pas d'entretien. S'il est sale, le nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et humide. Ne pas utiliser d'alcool, de diluant ni de solvant organique.
Il est préférable de ne pas exposer trop longtemps le CM-1 aux rayons du soleil et de le protéger des grandes chaleurs, de l'humidité et des vibrations mécaniques importantes.

Garantie

Le CM-1 est très fiable. Si, malgré un montage et une manipulation corrects, des dysfonctionnements apparaissent, prendre contact avec le revendeur ou s'adresser directement au fabricant.
La prestation de garantie englobe la réparation gratuite ainsi que le renvoi franco de port à condition que l'envoi se fasse dans l'emballage d'origine ;
il faut donc conserver l'emballage. La garantie expire en cas de dommages dus à une manipulation incorrecte ou à des essais de réparation effectués par des personnes non autorisées (destruction du scellé de garantie).
Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du certificat de garantie dûment rempli. Le numéro de série de l'appareil doit être impérativement inscrit sur le certificat de garantie.

CE Marquage CE

Cet appareil répond aux exigences de la directive européenne 1999/5/CE
sur les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité. Le label CE apposé sur l'appareil atteste la conformité de l'appareil à la directive citée plus haut.

Caractéristiques techniques

Emetteur CM-1

Dimensions (H x L x P) :	19 x 37 x 120 mm
Poids :	64 g
Alimentation électrique :	2 x 1,2V accus NiMH (de type LR03)
Durée de charge (après décharge complète) :	12 à 14 h maxi
Durée de service (en fonction de l'utilisation) :	10 à 12 h maxi

Récepteur CM-1

Dimensions (H x L x P) :	20 x 39 x 96 mm
Niveau de pression acoustique pour le fonctionnement avec écouteurs :	118 dB maxi
Poids :	45 g
Alimentation électrique :	1x 1,2 V accus NiMH (de type LR03)
Durée de charge (après décharge complète) :	12 à 14 h maxi
Durée de service (en fonction de l'utilisation) :	8 à 10 h maxi

Station de charge CM

Dimensions (H x L x P) :	67 x 83 x 65 mm
Poids :	94 g
Alimentation par le bloc-secteur :	Primaire 220/230 V 50-60 Hz c.a. / secondaire 12 V c.c.

Algemene informatie

Met het communicatiesysteem CM-1 kunnen mensen met een gehoorstoring ook onder moeilijke omstandigheden veel gemakkelijker deelnemen aan conversaties.

Controleer telkens voor het gebruik of het volume van de CM-1-ontvanger correct is ingesteld voor uw behoeften om eventuele schade door een te hoog volume te voorkomen. Daarvoor stelt u de volumeregelaar in op een lage waarde.

Het communicatiesysteem CM-1 bevat verschillende kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden. Het systeem is daarom niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar.

Bij foutief gebruik aanvaardt de fabrikant geen aansprakelijkheid voor letsel of materiële schade.

Algemene informatie Pagina 62

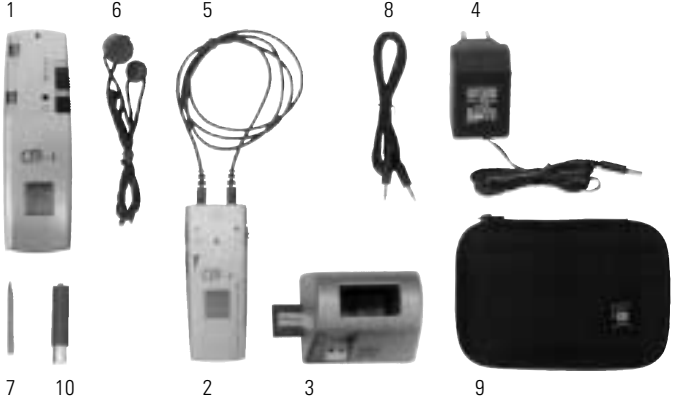
Meegeleverde delen 64

In gebruik nemen en beschrijving van de bediening
Het CM-1-communicatiesysteem 65
CM-1 Ontvanger 65
CM-1 Zender 69
CM-1 laadapparaat 72
Transportetui 74

Dagelijks gebruik van het communicatiesysteem CM-1
Bij een voordracht 75
Aan de »ronde tafel« 76
Bij directe dialoog 77
Op reis - in de auto, de treincoupé of het vliegtuig 77
Muziek beluisteren of televisie kijken 78
Zenderfrequentie instellen 78

Bijlage
Veiligheidsinstructies 79
Milieu/Verwijdering 79
Onderhoud en verzorging 80
Garantie 80
CE-teken 80
Technische gegevens 81

Meegeleverde delen



De verpakking bevat de volgende delen:

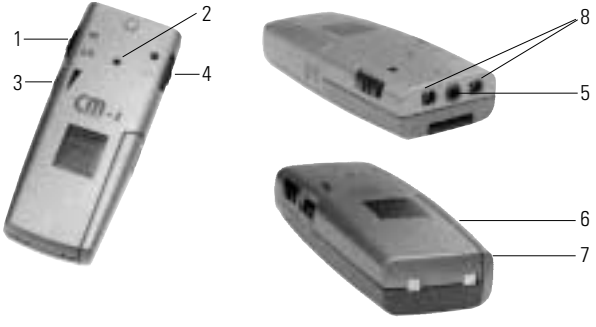
Nr.	Deel	Aantal
1	CM-1 zender	1
2	CM-1 ontvanger met ringlus	1
3	CM-1 laadapparaat met brugelement en veiligheidsschroeven	2
4	Netadapter	1
5	Telelus (inductielus)	1
6	Draaglus	1
7	Stift voor het instellen van de zenderfrequentie	1
8	Audiokabel	1
9	Transportetui	1
10	Accu (type »AAA«)	3
	Handleiding	1
	Garantiekaart	1

In gebruik nemen en beschrijving van de bediening

Het CM-1-communicatiesysteem

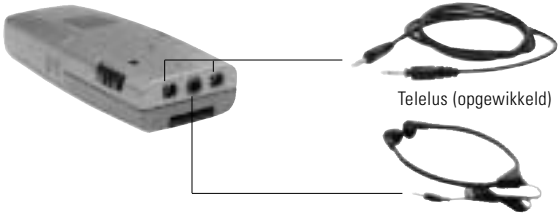
Het CM-1-communicatiesysteem zendt spraak, muziek en klank snoerloos van de CM-1-zender naar de CM-1ontvanger, die maximaal 30 m van elkaar verwijderd mogen zijn.

CM-1 ontvanger



Nr.	Bedieningselement	Werking en Gebruik CM-1 ontvanger		
1	HI/LO-schakelaar	Positie	HI	Versterkt de transmissie van de hoge tonen
			LO	Versterkt de transmissie van de lage tonen
2	LED (rood)	Aanduiding van de ladingstoestand van de accu als het apparaat ingeschakeld is		
		●	brandt	De accu is voldoende geladen
		◎	knippert	Accu moet binnenkort worden geladen U hebt ca. 2 uur »reserve«
		○	geen licht	Accu leeg. CM-1-ontvanger in het CM-laadapparaat plaatsen om de accu op te laden.

Nr.	Bedieningselement	Werking en Gebruik CM-1 ontvanger		
3	Volume-regelar	Positie	0 1,2 3,4 5,6	Geen geluidstransmissie Laag volume. (aanbevolen bij het in gebruik nemen) Gemiddeld volume Hoog volume
4	Aan/Uit-schakelaar	Positie-	Aan ● Uit ○	Schuif de schakelaar omhoog om uw CM-1-ontvanger in te schakelen Schuif de schakelaar omlaag om uw CM-1-ontvanger in te schakelen
5	Hoofdtelefoon-aansluiting	Hier kunt u een hoofdtelefoon aansluiten.		
6	Frequentie keuzeschakelaar	In het batterijvak van de CM-1-ontvanger bevindt zich een keuzeschakelaar voor het instellen van de volgende 3 frequentiebereiken:		
		Positie	A B C	863,725 MHz 864,225 MHz 864,725 MHz
7	Batterijvak-deksel	Het batterijvak bevindt zich onderaan rechts en bevat de accu.		
8	Telelus	8 Telelus	Aansluiting voor de telelus	



Telelus verbinden met de CM-1-ontvanger:

De CM-1-ontvanger kan op twee manieren worden gebruikt:
- via de meegeleverde telelus
- via een hoofdtelefoon (niet meegeleverd)

Voorwaarde voor de transmissie via telelus is dat uw hoortoestel over een geïntegreerde telespoel (T-Spoel) beschikt, waarmee geluidssignalen inductief naar uw hoortoestel worden gestuurd. Meestal beschikken hoortoestel over een kleine schakelaar (T/MT) waarmee u de inductieve ontvangst kunt instellen.

1. Steek beide stekkers helemaal in de aansluitingen aan de bovenkant van het apparaat. De zijdelingse markering van de stekkers wijst naar de hoofdtelefoon-aansluiting.

2. Draai de stekkers 90°, zodat de zijdelingse markeringen naar de bovenkant van het apparaat wijzen.

Accu (batterij) in de CM-1-ontvanger plaatsen:

Het apparaat werkt met een herlaadbare accu van het type "AAA". Het gebruik met een niet herlaadbare batterij is ook mogelijk.

Gebruik indien nodig uitsluitend originele reserveaccu's.

Als u in uw CM-1-communicatiesysteem batterijen gebruikt, mag de ontvanger niet in het CM-laadapparaat worden geplaatst.

Let op de juiste plaatsing van de polen bij het aanbrengen van de accu of de batterij. De voorgeschreven inbouwrichting is grafisch weergegeven op de bodem van het batterijvak.

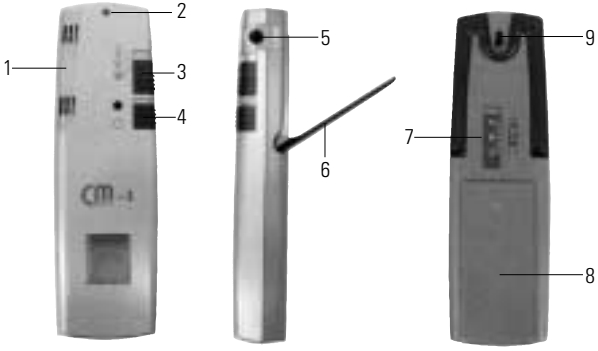
!

De accu is op het ogenblik van de levering niet voldoende geladen. Hij moet voor gebruik nog volledig worden opgeladen met het CM-laadapparaat.

1. Schakel uw CM-1-ontvanger uit.
2. Verwijder het batterijvakdeksel van uw CM-1-ontvanger.
3. Plaats de meegeleverde accu in het batterijvak (polen correct plaatsen!).
4. Sluit het batterijvak.
5. Plaats de CM-1-ontvanger in één van de CM-laadapparaten.

De groene LED van het CM-laadapparaat knippert tijdens het laden.
Na 12 uur is de accu volledig opgeladen.

CM-1 zender



Nr.	Bedieningselement	Werking en Gebruik CM-1 zender	
1	Microfoon-eenheid	Twee microfoons op een gedefinieerde afstand voor een ruimtelijke opname van de geluiden.	
2	LED (rood)	Aanduiding van de ladingstoestand van de accu als het apparaat ingeschakeld is	
		brandt	De accu is voldoende geladen
		knippert	Accu moet binnenkort worden geladen. U hebt ca. 2 uur »reserve«
		geen licht	Accu leeg. CM-1-zender in het CM-laadapparaat plaatsen om de accu op te laden.

Nr.	Bedieningselement	Werking en Gebruik CM-1 zender		
3	Keuzeschakelaar voor bedrijfsmodi	Positie	Super Zoom	**Dialoog:** zwakt storende geluiden aan de zijkanten en de achterkant gevoelig af. Als het apparaat ingeschakeld is, wordt het omschakelen op deze modus aangegeven met drie signaalimpulsen.
			Zoom	**Voordracht:** zwakt storende geluiden aan de achterkant gevoelig af en versterkt tegelijkertijd de signalen aan de voorkant. Als het apparaat ingeschakeld is, wordt het omschakelen op deze modus aangegeven twee drie signaalimpulsen.
			Omni	**Ruimtelijk horen:** versterkt de signalen uit alle richtingen. Als het apparaat ingeschakeld is, wordt het omschakelen op deze modus aangegeven met één signaalimpuls.
4	Aan/Uit-schakelaar	Positie	Aan ●	Schuif de schakelaar omhoog om uw CM-1-zender in te schakelen
			Uit ○	Schuif de schakelaar omlaag om uw CM-1-zender in te schakelen
5	Audio-ingang (LINE)	Deze aansluiting biedt de mogelijkheid uw CM-1-zender direct te verbinden met het televisietoestel of de stereo. Gebruik de meegeleverde audiokabel.		
6	Statief	Uitklapbaar statief		

Nr.	Bedieningselement	Werking en Gebruik CM-1 zender
7	Frequentie-schakelaar	Aan de achterkant beschikt het apparaat over een schakelaar voor het instellen van de volgende 3 frequentiebereiken: Positie- A 863,725 MHz B 864,225 MHz C 864,725 MHz Plaats de keuzeschakelaar met behulp van de meegeleverde stift op de gewenste frequentiepositie. Houd er steeds rekening mee dat CM-1-zender en CM-1-ontvanger op dezelfde frequentie ingesteld moeten zijn. Verschillende frequenties verhinderen de transmissie.
8	Batterijvak-deksel	Het batterijvak bevindt zich aan de achterkant van het apparaat en biedt plaats aan beide accu's.
9	Bevestiging omhangkoord	Steek de knop van het omhangkoord in het ronde gedeelte van de bevestigingsinrichting. Vergrendel de knop dan door deze in de richting van de spits te schuiven tot hij vastklikt.

Accu's (batterij) in de CM-1-zender plaatsen:

Het apparaat werkt met twee herlaadbare accu's van het type "AAA". Het gebruik met niet herlaadbare batterijen is ook mogelijk.
Gebruik indien nodig uitsluitend originele reserveaccu's.

Als u in uw CM-1-communicatiesysteem batterijen gebruikt, mag de zender niet in het CM-laadapparaat worden geplaatst.

Let op de juiste plaatsing van de accu's of batterijen in het batterijvak. De voorgeschreven inbouwrichting is grafisch weergegeven op de bodem van het batterijvak.

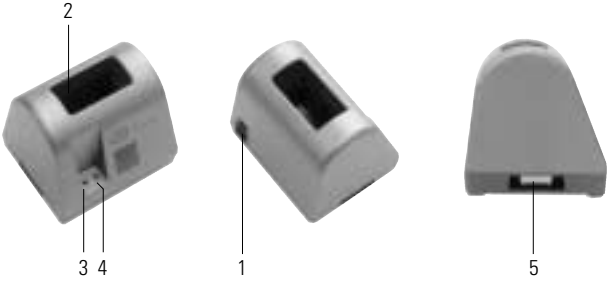
Let op de juiste plaatsing van de accu's of batterijen in het batterijvak. De voorgeschreven inbouwrichting is grafisch weergegeven op de bodem van het batterijvak.

! De accu is op het ogenblik van de levering niet voldoende geladen. Hij moet voor gebruik nog volledig worden opgeladen met het CM-laadapparaat.

1. Schakel uw CM-1-zender uit.
2. Verwijder het batterijvakdeksel.
3. Plaats de meegeleverde accu's in het batterijvak (polen correct plaatsen!).
4. Sluit het batterijvak.
5. Plaats de CM-1zender in één van de CM-laadapparaten.

De groene LED van het CM-laadapparaat knippert tijdens het laden.
Na 12 uur is de accu volledig opgeladen.

CM-laadapparaat



Nr.	Bedieningselement	Werking en Gebruik CM-1 laadapparaat
1	12 V spannings-ingang	Aansluiting voor de netadapter aan de achterkant van het CM-laadapparaat.
2	Uitsparing voor apparaat	3-polig laadapparaat voor staande opname van de CM-1-zender of de CM-1-ontvanger.
3	LED (rood)	Stand-by
4	LED (groen)	Laden
5	Aansluiting brugelement	Onder een kunststofdeksel bevindt zich in het voetstuk een slot waarin een brugelement kan worden geschoven om twee CM-laadapparaten met elkaar te verbinden.
6	Brugelement	Brugelement voor een elektrische verbinding tussen twee CM-laadapparaten.

CM-laadapparaat installeren

1. Verbind de netadapter met het 230V-stroomnet.
2. Verbind het CM-laadapparaat met de netadapter door de ronde stekker van de netadapter in de DC-aansluiting aan de achterkant van het CM-laadapparaat te steken.

Twee CM-laadapparaten met elkaar verbinden

1. Scheid de beide laadapparaten die u wilt verbinden van het stroomnet.
2. Neem het brugelement uit het voetstuk van één laadapparaat.
3. Verwijder op het eerste laadapparaat het kunststofdeksel van de slot voor het brugelement. Schuif het brugelement in de slot.
4. Fixeer het brugelement met de meegeleverde schroeven door de onderkant van het voetstuk.
5. Verwijder het tegenoverliggende kunststofdeksel van het tweede laadapparaat.
6. Plaats het tweede laadapparaat op het brugelement dat uit het eerste laadapparaat steekt.
7. Schuif het tweede laadapparaat tot tegen het eerste.
8. Bevestig het tweede laadapparaat met de meegeleverde schroeven door de onderkant van het voetstuk aan het brugelement.
9. Verbind één van de beide CM-laadapparaten met de netadapter door de ronde stekker van de netadapter in de DC-aansluiting aan de achterkant van het CM-laadapparaat te steken.

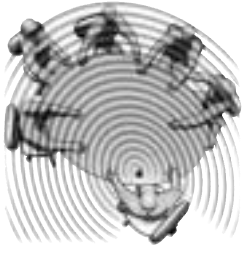
! Gebruik nooit meer dan één netadapter voor twee met elkaar verbonden laadapparaten!

Transportetui

Dagelijks gebruik van het communicatiesysteem CM-1

Met behulp van de schakelaar HI/LO kunt u de klankkleur van de weergegeven klank beïnvloeden: Met HI wordt de transmissie van de hoge tonen versterkt.

Bij een voordracht



- U zit in een gezellige ronde, bijv. in een zaal met meerdere tafels.
- Het geluid wordt met een luidsprekerinstallatie gelijkmatig verdeeld in de volledige zaal.
- De verschillende tafelgroepen stellen vragen aan de spreker.
- In dit geval gebruikt u de modus **"Omni"**.

1. Stel uw hoortoestel in op "T" of "MT" om het geluid via de telelus direct naar de T-spoel van uw hoorapparaat te sturen of sluit een hoofdtelefoon aan op de CM-1-ontvanger.

2. Plaats de moduskeuzeschakelaar op Omni.

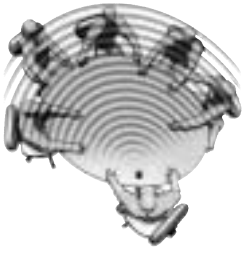
3. Plaats uw CM-1-zender zo centraal mogelijk, bijvoorbeeld op de conferentietafel.

4. Gebruik het uitklapbare statief om de microfooneenheid een beetje hoger te plaatsen en geluiden die via het tafelblad worden overgedragen mechanisch te dempen.

5. Schakel de CM-1-zender en de CM-1-ontvanger in met de Aan/Uit-schakelaar.

6. Stel het transmissievolume met de volumeregelaar op uw CM-1-ontvanger in op een aangename waarde.

Aan de »ronde tafel«



- U bent een deelnemer van de afgebeelde gespreksronde.
- Uw gesprekspartners praten niet allemaal even luid.
- Met de functie „Zoom" kunt u de storende geluiden achter u aanzienlijk afzwakken en de spraaksignalen aan de voorkant versterken.

1. Stel uw hoortoestel in op "T" of "MT" om het geluid via de telelus direct naar de T-spoel van uw hoortoestel te sturen of sluit een hoofdtelefoon aan op de CM-1-ontvanger.

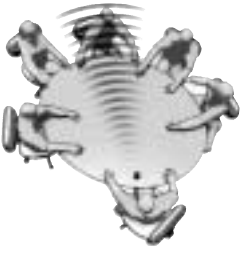
2. Plaats de moduskeuzeschakelaar op Zoom.

3. Plaats uw CM-1-zender zo dicht mogelijk bij de spreker. De microfoon richt u indien mogelijk direct op de spreker.

4. Schakel de CM-1-zender en de CM-1-ontvanger in met de Aan/Uit-schakelaar.

5. Stel het transmissievolume met de volumeregelaar op uw CM-1-ontvanger in op een aangename waarde.

Bij een »direkte« dialoog



- U praat met één enkele gesprekspartner.
- U wilt zich op deze gesprekspartner concentreren.
- U vindt alle andere geluiden storend.
- In de transmissiemodus "SuperZoom" worden alle geluiden naast en achter u aanzienlijk afgezwakt, terwijl uw gesprekspartner wordt versterkt.

1. Plaats uw CM-1 zo dat hij direct op uw gesprekspartner is gericht.

2. Plaats de moduskeuzeschakelaar op SuperZoom.

3. Regel het transmissievolume op een passende waarde voor het gevoerde gesprek.

Op reis - in de auto, de treincoupé of het vliegtuig

U bent bijv. als lid van een reisgroep onderweg in de trein of de bus, met gezelschap in de auto of alleen in het vliegtuig. Tijdens de reis wilt u graag praten met de persoon die naast u zit, maar jammer genoeg zit deze niet aan de kant waar u uw hoortoestel heeft. Bovendien zijn er een heleboel storende nevengeluiden, bijv. het permanente zoemen van de airconditioning in het vliegtuig.
Net als in de dialoogsituatie heeft u hier een geconcentreerde versterking nodig van alle tonen die uitgaan van uw gesprekspartner.
In de transmissiemodus SuperZoom levert de CM-1 het gewenste effect. Alle storende geluiden naast en achter u worden duidelijk gereduceerd. Op die manier wordt het gesprek met de andere persoon uit de omgevingsgeluiden gefilterd.

Muziek beluisteren of televisie kijken

De CM-1-zender beschikt over een audio-ingang, waarop u met de meegeleverde audiokabel uw televisietoestel of de stereo kunt aansluiten.

Om een apparaat aan te sluiten, gaat u als volgt te werk:

1. Schakel de CM-1-zender en de CM-1-ontvanger uit.
2. Stel de volumeregelaar van de CM-1-ontvanger in op een lage waarde.
3. Steek één van de beide stekkers (Ø 3,5mm) in de audio-ingang van de CM-1-zender.
4. Steek de andere stekker in de audio-uitgang van uw televisietoestel of uw stereo.
5. Schakel de CM-1-zender en de CM-1-ontvanger opnieuw in.
6. Stel het transmissievolume in op een aangename waarde.

Zenderfrequentie instellen

Transmissiestoringen kunnen optreden als twee CM-1-systeem dicht in elkaars buurt worden gebruikt.
CM-1-zenders en CM-1-ontvangers kunnen in drie verschillende frequentiebereiken met elkaar communiceren. De frequentiebereiken zijn gekenmerkt met de letters „A“, „B“ en „C“ en gelden zowel voor zenders als ontvangers.

! Houd er steeds rekening mee dat CM-1-zender en CM-1-ontvanger op dezelfde frequentie ingesteld moeten zijn. Verschillende frequenties verhinderen de transmissie.

1. Schakel de CM-1-zender en de CM-1-ontvanger uit.
2. Open het batterijvak van uw CM-1-ontvanger en verwijder de accu.
3. Gebruik de meegeleverde stift om de frequentieschakelaar in het batterijvak in te stellen op een andere waarde.
4. Breng de accu opnieuw aan en sluit het batterijvak.
5. Draai uw CM-1-zender om, zodat u de achterkant kunt zien.
6. Gebruik de meegeleverde stift om de frequentieschakelaar aan de achterkant van de CM-1-zender in te stellen op dezelfde waarde als de CM-1-ontvanger.
7. Schakel de CM-1-zender en de CM-1-ontvanger opnieuw in.

Bijlage

Veiligheidsinstructies

Het communicatiesysteem CM-1 is gebouwd volgens de modernste technische regels en beantwoordt aan de erkende veiligheidsvereisten. Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Plaats het laadapparaat op een slipvaste ondergrond.
- Plaats het aansluitsnoer zo dat niemand erover kan struikelen.
- Stel het apparaat nooit bloot aan de volgende invloeden:
  - warmtebronnen
  - directe zonnestraling
  - vocht
- Bescherm het apparaat tegen vocht, stof, agressieve vloeistoffen en dampen.
- Verbind het aansluitsnoer alleen met de passende contactdozen/aansluitingen.
- Sluit alleen toegelaten accessoires aan.
- Veranderingen, zowel van technische als van niet-technische aard, aan het communicatiesysteem zijn niet toegelaten.
- Het communicatiesysteem CM-1 bevat verschillende kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden. Het systeem is daarom niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar.

Verwijdering

Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten)
Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven. Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht. Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren.
Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

Onderhoud

De CM-1 is onderhoudsvrij. Reinig het apparaat af en toe met een zachte, vochtige doek. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.
De CM-1 mag niet gedurende langere tijd worden blootgesteld aan directe zonnestraling en moet bovendien worden beschermd tegen grote hitte, vochtigheid of sterke mechanische schokken.

Garantie

De CM-1 is zeer betrouwbaar. Mochten ondanks deskundige montage en bediening storingen optreden, dan kunt u contact opnemen met uw vakhandelaar of direct met de fabrikant.
De garantie omvat kostenloze reparatie en terugzending. Een voorwaarde hiervoor is dat het toestel in de originele verpakking wordt ingestuurd. Werp deze dus niet weg.
De garantie vervalt bij schade veroorzaakt door ondeskundige behandeling of reparatiepogingen door niet-bevoegde personen (verbreking van het toestelzegel).
Reparaties op garantie worden alleen uitgevoerd bij inzending van de ingevulde garantiekaart van de vakhandelaar resp. het originele garantiebewijs bij directaankoop.
Het toestelnummer moet altijd worden aangegeven.

CE-teken

Dit toestel voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn: 1999/5/EG Richtlijn betreffende radioapparatuur en telecommuncatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit. De conformiteit met de voornoemde richtlijn wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat.

Technische Daten

CM-1 zender

Afmetingen (H x B x D):	19 x 37x120 mm
Gewicht:	64 g
Voeding:	2 x 1,2 V NiMH-accu's (type LR03)
Ladingsduur (na volledige ontlading):	max. 12-14h
Gebruiksduur (afhankelijk van de belasting):	max. 10-12h

CM-1 ontvanger

Afmetingen (H x B x D):	20 x 39 x 96 mm
Geluidsniveau bij gebruik met hoofdtelefoon:	max. 118 dB
Gewicht:	45 g
Voeding:	1 x 1,2 V NiMH-accu (type LR03)
Ladingsduur (na volledige ontlading):	max. 12-14 h
Gebruiksduur (afhankelijk van de belasting):	max. 8-10 h

CM-laadapparaat

Afmetingen (H x B x D):	67 x 83 x 65 mm
Gewicht:	94 g
Voeding via netadapter:	primair 220/230 V 50-60 Hz AC / secundair 12 V DC

Informazioni di carattere generale

Il sistema di comunicazione CM-1 permette ai non udenti di prendere parte alle conversazioni che si svolgono in condizioni acustiche avverse.

Ogni volta che accendete l'unità, controllate che il volume del ricevitore CM-1 sia regolato in base alle vostre esigenze, per evitare i possibili danni provocati da un volume eccessivo. Abbassate al minimo il volume.

Il sistema di comunicazione CM-1 contiene componenti minuscoli che potrebbero essere inghiottiti; pertanto non è indicato per i bambini di età inferiore a 3 anni.

Il produttore non accetta responsabilità per i danni o le lesioni derivanti da un uso scorretto del dispositivo.

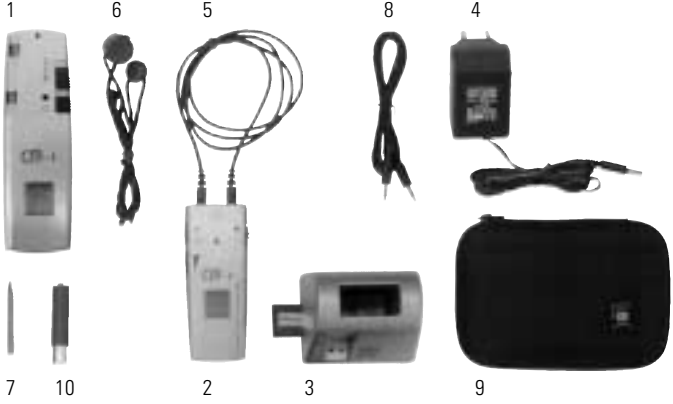
Informazioni di carattere generale Pagina 82

Contenuto della confezione 84
Messa in funzione e descrizione dei comandi
Il sistema di comunicazione CM-1 85
Ricevitore CM-1 85
Trasmettitore CM-1 89
Caricatore CM-1 92
Borsa di trasporto 94

Il sistema di comunicazione CM-1 nell'uso quotidiano
A una presentazione 95
A una tavola rotonda 96
In una conversazione diretta 97
In viaggio: in automobile, in un compartimento del treno o in aeroplano 97
Ascolto della musica e dei programmi televisivi 98
Modifica della frequenza di trasmissione 98

Appendice
Istruzioni per la sicurezza 99
Nota sull'ambiente/smaltimento 99
Manutenzione e pulizia 100
Garanzia 100
Marchio CE 100
Scheda riassuntiva dei dati tecnici 101

Contenuto della confezione



La confezione completa contiene i seguenti componenti:

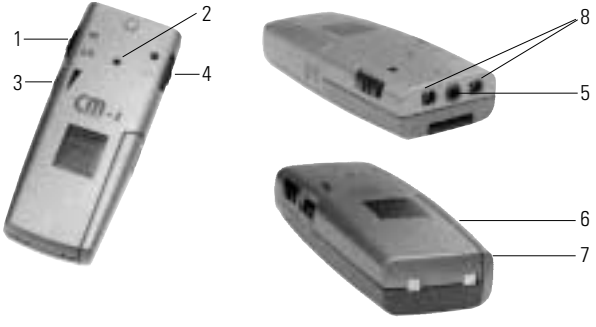
N.	Dispositivo	Quantità
1	Trasmettitore CM-1	1
2	Ricevitore CM-1 e amplificatore di suoneria	1
3	Caricatore CM-1 con elemento a ponte e viti di sicurezza	2
4	Alimentatore	1
5	Teleloop (amplificatore) 1	1
6	Loop di trasporto	1
7	Astina per la regolazione della frequenza di trasmissione	1
8	Cavo audio	1
9	Borsa di trasporto	1
10	Batteria ministilo	3
	Istruzioni di funzionamento	1
	Scheda di garanzia	1

Messa in funzione e descrizione dei comandi

Il sistema di comunicazione CM-1

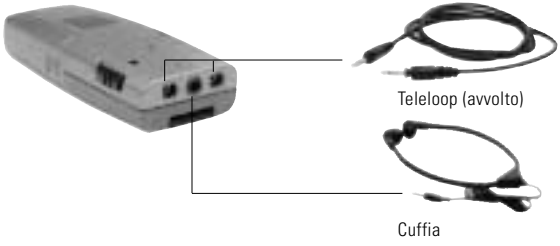
Il sistema di comunicazione CM-1 viene utilizzato per la trasmissione senza fili di parole, musica e suoni tra un trasmettitore e un ricevitore posti ad un massimo di 30 m di distanza l'uno dall'altro.

Ricevitore CM-1



N.	Operazione	Funzione e applicazione Ricevitore CM-1		
1	Selettore HI/LO	Impostazione del selettore	HI	Accentua la trasmissione dei toni acuti
			LO	Accentua la trasmissione dei toni bassi
2	LED (rosso)	Stato di carica della batteria all'accensione del dispositivo		
		● Luce continua		La batteria è sufficientemente carica
		◉ Luce lampeggiante		La batteria deve essere ricaricata: l'autonomia residua è di 2 ore.
		○ Nessuna luce		La batteria è scarica. Per ricaricare la batteria appoggiare il ricevitore CM-1 sul caricatore CM.

N.	Operazione	Funzione e applicazione Ricevitore CM-1		
3	Controllo del volume	Impostazione del selettore	0 1,2 3,4 5,6	Nessuna trasmissione volume basso (impostazione raccomandata durante la messa in funzione) Volume medio Volume alto
4	Interruttore di accensione/ spegnimento	Impostazione del selettore	On ● Off ○	Spostate l'interruttore verso l'alto per attivare il ricevitore CM-1 Spostate l'interruttore verso il basso per disattivare il ricevitore CM-1
5	Presa per cuffia	Permette di collegare direttamente una cuffia		
6	Selettore di frequenza	Il settore, che si trova nel vano batteria del ricevitore CM-1, permette di scegliere tre diverse gamme di frequenza.		
		Impostazione del selettore	A B C	863,725 MHz 864,225 MHz 864,725 MHz
7	Coperchio del vano batteria	Il vano batteria si trova nella parte inferiore destra del dispositivo. Contiene la batteria.		
8	Teleloop	Presa Teleloop		



Inserimento del teleloop nel ricevitore CM-1:

Il ricevitore CM-1 può essere utilizzato in due modi:

- tramite il teleloop in dotazione
- tramite cuffia (non inclusa nella confezione)

Per garantire la trasmissione tramite teleloop, l'apparecchio acustico deve contenere un telecoil integrato (T-coil), che permette di ricevere l'informazione acustica trasmessa con metodo induttivo. Gli apparecchi acustici di solito hanno un piccolo interruttore T/MT per la selezione della modalità di ricezione induttiva.

1. Inserite a fondo le due spine nelle prese che si trovano nella parte superiore del dispositivo. L'indicazione riportata sul lato delle spine deve essere orientata verso la presa della cuffia.

2. Ruotate le spine di 90°, in modo che le indicazioni laterali siano rivolte verso la parte superiore del dispositivo.

Inserimento del teleloop nel ricevitore CM-1:

Il dispositivo opera grazie a una batteria ministilo ricaricabile. Può essere comunque utilizzato anche con una batteria non ricaricabile.

Se necessario, sostituite la batteria solo con una identica all'originale.

Se il sistema di comunicazione CM-1 viene utilizzato con batterie non ricaricabili, non appoggiate il ricevitore sul caricatore CM.

Controllate che la batteria sia posizionata correttamente all'interno del vano. La direzione di installazione è indicata sul fondo del vano batteria.

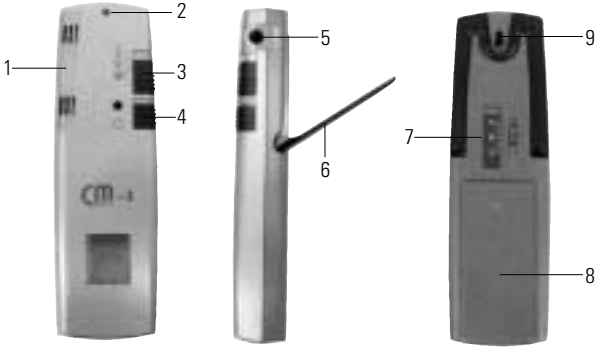
!

N.B. Al momento della consegna la batteria non è sufficientemente carica, pertanto dovrà essere caricata completamente con il caricatore CM prima di iniziare utilizzare il dispositivo.

1. Spegnete il ricevitore CM-1
2. Togliete il coperchio del vano batteria.
3. Inserite la batteria in dotazione rispettando la polarità indicata.
4. Chiudete il coperchio del vano batteria.
5. Appoggiate il ricevitore CM-1 sul caricatore CM.

Il LED verde che si trova sul caricatore CM lampeggerà per tutta la durata della ricarica. Le ricarica completa della batteria richiede circa 12 ore.

Trasmettitore CM-1



N.	Operazione	Funzione e applicazione Trasmettitore CM-1
1	Microfono	Due microfoni, posti a una distanza definita dall'area in cui viene captato il suono.
2	LED (rosso)	Stato di carica della batteria all'accensione del dispositivo ● Luce continua — La batteria è sufficientemente carica ◉ Luce lampeggiante — La batteria dovrà essere ricaricata presto. Il tempo residuo a disposizione è di circa 2 ore. ○ Nessuna luce — La batteria è scarica. Posizionare il trasmettitore CM-1 sul caricatore CM per ricaricare la batteria.

N.	Operazione	Funzione e applicazione Trasmettitore CM-1		
3	Selettore di modalità	Impostazione del selettore	Super Zoom	**Dialogo:** riduce i suoni di disturbo provenienti dai lati e da dietro Quando il dispositivo è acceso, il passaggio a questa posizione del selettore è indicato da tre impulsi acustici.
			Zoom	**Presentazione:** riduce i suoni di disturbo provenienti da dietro e, contemporaneamente, amplifica i segnali provenienti dal davanti. Quando il dispositivo è acceso, il passaggio a questa posizione del selettore è indicato da due impulsi acustici.
			Omni	**Ascolto spaziale:** Amplifica i segnali provenienti da tutte le direzioni. Quando il dispositivo è acceso, il passaggio a questa posizione del selettore è indicato da un impulso acustico.
4	Interruttore di accensione/ spegnimento	Impostazione del selettore	On ●	Spostare l'interruttore verso l'alto per attivare il trasmettitore CM-1
			Off ○	Spostare l'interruttore verso il basso per disattivare il trasmettitore CM-1
5	Presa d'ingresso audio (LINE)	Permette di collegare il trasmettitore CM-1 direttamente al televisore o all'impianto hi-fi Utilizzare il cavo audio in dotazione.		
6	Base di supporto	Base di supporto pieghevole		

N.	Operazione	Funzione e applicazione Trasmettitore CM-1
7	Settore di frequenza	Il selettore che si trova sul retro del dispositivo permette di scegliere tre diverse gamme di frequenza: Impostazione del selettore A 863,725 MHz B 864,225 MHz C 864,725 MHz Spostate il selettore sulla posizione di frequenza desiderata utilizzando l'astina in dotazione. Ricordate sempre che il trasmettitore e il ricevitore CM-1 devono essere impostati sulla medesima gamma di frequenza.
8	Coperchio del vano batteria	Il vano batteria si trova sul retro del dispositivo e alloggia due batterie.
9	Cavo pendente del dispositivo di registrazione	Inserire il bottone del cavo pendente nella parte circolare del dispositivo e premere in direzione della punta del dispositivo.

Inserimento delle batterie nel trasmettitore CM-1:

Il dispositivo opera con due batterie ministilo ricaricabili. Può essere comunque utilizzato anche con batterie non ricaricabili.

Se necessario, sostituite le batterie solo con altre identiche alle originali.

Se il sistema di comunicazione CM-1 viene utilizzato con batterie non ricaricabili, non appoggiate il trasmettitore sul caricatore CM.

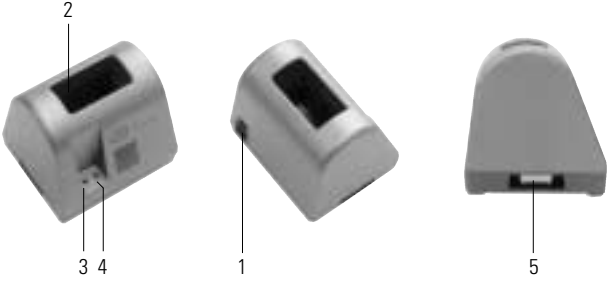
Controllate che le batterie siano posizionate correttamente all'interno del vano. La direzione di installazione è indicata sul fondo del vano batteria.

! N.B. Al momento della consegna le batterie non sono sufficientemente cariche, pertanto dovranno essere caricate completamente con il caricatore CM prima di iniziare utilizzare il dispositivo.

1. Spegnete il trasmettitore CM-1
2. Togliete il coperchio del vano batterie.
3. Inserite le batterie in dotazione rispettando la polarità indicata.
4. Chiudete il coperchio del vano batteria.
5. Appoggiate il trasmettitore CM-1 sul caricatore CM.

Il LED verde che si trova sul caricatore CM lampeggierà per tutta la durata della ricarica. Le ricarica completa delle batterie richiede 12 ore.

Caricatore CM



N.	Operazione	Funzione e applicazione Caricatore CM-1
1	Tensione di ingresso 12 V	Presa per l'alimentatore sul retro del caricatore CM.
2	Base di ricarica per i componenti	Base di ricarica a tre spine per sostenere in posizione verticale il trasmettitore CM-1 o il ricevitore CM-1.
3	LED (rosso)	Indicatore di standby
4	LED (verde)	Indicatore di carica
5	Slot di connessione dell' elemento a ponte	Lo slot di connessione si trova nella base, sotto il coperchio di plastica. Inserendovi l'elemento a ponte è possibile collegare contemporaneamente due caricatori CM.
6	Elemento a ponte	Elemento ponte per la connessione elettrica di due caricatori CM

Installazione del caricatore CM

1. Inserire la spina dell'alimentatore nella presa di corrente 230 V.
2. Collegare il caricatore CM all'alimentatore inserendo il connettore rotondo dell'alimentatore nella presa DC che si trova sul retro del caricatore.

Interconnessione di due caricatori CM

1. Scollegare dalla presa di corrente i due caricatori che si desidera interconnettere.
2. Staccare un elemento a ponte dalla base di uno dei due caricatori.
3. Nel primo caricatore, rimuovere il coperchio in plastica che copre lo slot di connessione.
   Inserire l'elemento a ponte nello slot.
4. Fissare l'elemento a ponte alla base del dispositivo utilizzando le viti in dotazione.
5. Rimuovere il coperchio in plastica dal secondo caricatore.
6. Posizionare il secondo caricatore sull'elemento a ponte che sporge dal primo caricatore.
7. Avvicinare a contatto il secondo caricatore al primo.
8. Fissare il secondo caricatore all'elemento a ponte facendo passare le viti in dotazione attraverso la parte inferiore della base del dispositivo.
9. Collegare i due caricatori all'alimentatore inserendo il connettore rotondo dell'alimentatore nella presa DC che si trova sul retro del caricatore CM.

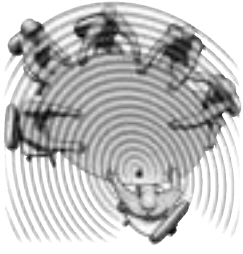
! Quando i due caricatori sono collegati tra loro, utilizzare solo un alimentatore!

Borsa di trasporto

Il sistema di comunicazione CM-1 nell'uso quotidiano

È possibile modificare il tono del suono trasmesso agendo sul selettore HI/LO: La posizione HI accentua la trasmissione dei toni acuti.

A una presentazione



- Supponiamo che siate seduti a uno dei tavoli di una sala conferenze.
- Il suono viene distribuito uniformemente nella sala tramite un sistema di altoparlanti.
- I partecipanti seduti ai vari tavoli pongono domande all'oratore.
- Utilizzate le modalità di trasmissione **"Omni"**.

1. Selezionate la posizione "T" o "MT" per ricevere l'audio direttamente sul T-coil del vostro apparecchio acustico tramite il teleloop, oppure collegate una cuffia al ricevitore CM-1.

2. Spostate il settore nella posizione Omni.

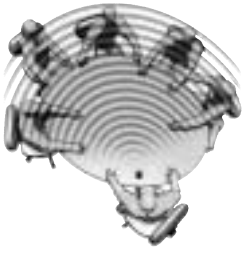
3. Posizionate il trasmettitore CM-1 in posizione centrale, ad esempio sul tavolo di conferenza.

4. Utilizzate l'apposita base di supporto per sollevare il microfono e attutire meccanicamente i rumori provenienti dalla superficie del tavolo.

5. Spostate l'interruttore di accensione e spegnimento del trasmettitore e del ricevitore CM-1 in posizione On.

6. Regolate il volume di trasmissione agendo sull'apposito controllo del ricevitore CM-1.

A una tavola rotonda



- State partecipando a un meeting, come mostrato in figura.
- I partecipanti parlano con livelli di voce differenti.
- Utilizzate la modalità di trasmissione "Zoom" per ridurre i suoni di disturbo provenienti da dietro e, contemporaneamente, amplificare le parole provenienti da davanti.

1. Selezionate la posizione "T" o "MT" per ricevere l'audio direttamente sul T-coil del vostro apparecchio acustico tramite il teleloop, oppure collegate una cuffia al ricevitore CM-1.

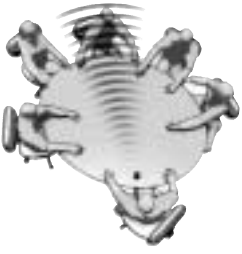
2. Spostate il settore sulla posizione Zoom.

3. Avvicinate il più possibile il trasmettitore CM-1 all'oratore, e orientate il microfono del dispositivo direttamente verso l'oratore.

4. Spostate l'interruttore di accensione e spegnimento del trasmettitore e del ricevitore CM-1 sulla posizione On.

5. Regolate il volume del discorso agendo sull'apposito controllo che si trova sul ricevitore CM-1.

In una conversazione diretta



- Avete una conversazione privata con un'altra persona
- Desiderate prestare tutta la vostra attenzione all'interlocutore.
- Ma siete distratti dal rumore.
- Utilizzate la modalità di trasmissione "Super Zoom" per ridurre i rumori provenienti dai lati e da dietro e per filtrare l'interlocutore.

1. Modificate la posizione del trasmettitore CM-1 in modo che punti il più direttamente possibile verso l'interlocutore.

2. Spostate il settore nella posizione Super Zoom.

3. Regolate il volume di trasmissione su un livello ottimale per la conversazione.

In viaggio: in automobile, in un compartimento del treno o in aeroplano

Siete su un treno o un autobus insieme agli altri viaggiatori della vostra comitiva, accompagnati da una guida, oppure state viaggiando da soli in automobile o in aereo. Volete chiacchierare con chi occupa il sedile a fianco al vostro, che però si trova sul lato opposto a quello in cui portate l'apparecchio acustico.

Questa situazione è contaminata da molti suoni di disturbo, ad esempio il rumore permanente dell'aria condizionata, qualora stiate viaggiando in aeroplano.

Come nel caso della conversazione privata durante un meeting, dovete amplificare tutti i suoni prodotti dall'interlocutore con la massima concentrazione possibile.

Il CM-1 produce l'effetto desiderato con la modalità di trasmissione Super Zoom, perché riduce i rumori provenienti dai lati e da dietro e filtra la conversazione con il vostro interlocutore.

Ascolto della musica e dei programmi televisivi

La presa di ingresso audio del trasmettitore CM-1 permette di collegarsi direttamente al televisore o all'impianto hi-fi utilizzando il cavo audio in dotazione.

Come collegare un dispositivo:

1. Accendete il trasmettitore e il ricevitore CM-1.
2. Regolate al minimo il volume del ricevitore CM-1.
3. Inserite i due spinotti RCA (Ø 3,5 mm) nella presa di ingresso audio del trasmettitore CM-1.
4. Inserite gli altri due spinotti RCA nella presa di uscita audio del televisore o dell'impianto hi-fi.
5. Accendete il trasmettitore e il ricevitore CM-1.
6. Regolate il volume di trasmissione.

Modifica della frequenza di trasmissione

Se la trasmissione subisce delle interferenze, potrebbe darsi che ci siano due sistemi CM-1 in funzione, troppo vicini l'uno all'altro.
Il trasmettitore è il ricevitore CM-1 possono comunicare su tre gamme di frequenza. Le gamme di frequenza sono indicate dalle lettere "A", "B" e "C" e si applicano sia ai trasmettitori sia ai ricevitori.

! Ricordate sempre che il trasmettitore e il ricevitore CM-1 devono essere impostati sulla medesima gamma di frequenza. La discrepanza tra le gamme di frequenza impedisce la trasmissione.

1. Accendete il trasmettitore e il ricevitore CM-1.
2. Aprite il vano batteria del ricevitore CM-1 ed estraete la batteria.
3. Utilizzate l'astina in dotazione per regolare la posizione del selettore di frequenza all'interno del vano batteria.
4. Inserite nuovamente la batteria e chiudete il coperchio.
5. Ruotate il trasmettitore in direzione opposta a voi.
6. Utilizzate l'astina in dotazione per regolare la posizione del settore di frequenza, che si trova sul retro del trasmettitore CM-1. sullo stesso valore selezionato per il ricevitore CM-1.
7. Accendete il trasmettitore e il ricevitore CM-1.

Appendice

Istruzioni per la sicurezza

Il sistema di comunicazione CM-1 è stato progettato in conformità alle più rigide norme per la sicurezza. Osservate le seguenti precauzioni:

- Appoggiate il caricatore su una superficie non scivolosa.
- Stendete il cavo di collegamento in modo che non possa venire calpestato.
- Non esponete mai il dispositivo all'influenza delle seguenti fonti:
  - riscaldatori
  - luce diretta del sole
  - umidità
- Proteggete il dispositivo da umidità, polvere, liquidi e vapore corrosivi
- Collegate i cavi solo alle prese specificate.
- Collegate solo accessori approvati.
- Non apportate alcun tipo di modifica tecnica o non tecnica al sistema di comunicazione.
- Il sistema di comunicazione CM-1 contiene componenti minuscoli che potrebbero essere inghiottiti; pertanto non è indicato per i bambini di età inferiore a 3 anni.

Smaltimento

Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separata di questo tipo di apparecchiature)

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il telefono non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato a un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento dell'apparecchio telefonico rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini. Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini.
Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime.
Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi alle autorità locali, al Comune o al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

Manutenzione e pulizia

Il CM-1 non richiede manutenzione. Pulire l'apparecchio con un panno morbido e leggermente umido. Non utilizzare alcol, diluenti o solventi organici.
Non esporre il CM-1 alla luce diretta del sole per lunghi periodi di tempo.
Tenere il telefono al riparo da fonti di calore intenso, umidità o forti vibrazioni meccaniche.

Garanzia

Questo CM-1 è una apparecchio estremamente affidabile. Tuttavia, a dispetto di un'installazione e un utilizzo incorretto, potrebbe guastarsi, in tal caso sarà necessario contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato o rivolgersi direttamente al produttore. La garanzia copre le spese di riparazione e di spedizione, a condizione che l'apparecchio venga restituito nella confezione originale, che si raccomanda pertanto di non gettare. La garanzia è nulla se i danni sono dovuti a uso improprio o a riparazioni effettuate da personale non autorizzato (sigillo spezzato).
Le riparazioni in garanzia potranno essere effettuate solo previa presentazione del modulo di garanzia debitamente compilato (se l'acquisto è stato effettuato presso un rivenditore), o del certificato di garanzia originale debitamente compilato (se l'acquisto è stato effettuato direttamente presso di noi). In entrambi i casi occorre indicare il numero di serie del CM-1.

CE Marchio CE

Questo CM-1 è conforme ai requisiti della direttiva europea 1999/5/EC sulle apparecchiature radio e di telecomunicazione e al mutuo riconosci-mento delle loro conformità. La conformità alla direttiva sopra citata è confermata dalla presenza del marchio CE sui CM-1.

Dati tecnici

Trasmettitore CM-1

Dimensioni (A x L x P):	19 x 37 x 120 mm
Peso:	64 g
Alimentazione:	2 batterie NiMH da 1,2 V (tipo LR03) Tempo di ricarica (batterie completamente esaurite) 12 - 14 ore Autonomia di funzionamento (a seconda del carico) 10 - 12 ore

Ricevitore CM-1

Dimensioni (A x L x P):	20 x 39 x 96 mm
Livello di pressione acustica se utilizzato con cuffia:	max. 118 dB
Peso:	45 g
Alimentazione:	1 batteria NiMH da 1,2 V (tipo LR03). Tempo di ricarica (batterie completamente esaurite) 12 - 14 ore Autonomia di funzionamento (a seconda del carico) 8 - 10 ore

Caricatore CM

Dimensioni (A x L x P)	67 x 83 x 65 mm
Peso:	94 g
Alimentazione tramite PSU:	Primaria 220/230 V 50-60 Hz c.a./ secondaria 12 V c.c.

Información general

El sistema de comunicación CM-1 sirve para facilitar considerablemente a las personas con discapacidad auditiva la participación en conversaciones en situaciones difíciles.

Cada vez que ponga en marcha el sistema, asegúrese de que el volumen del receptor CM-1 está ajustado correctamente a sus intereses personales, con el objeto de evitar posibles daños debido a un volumen muy alto. Para ello ajuste el regulador del volumen a un valor bajo.

El sistema de comunicación CM-1 contiene piezas pequeñas, por lo que no es adecuado para niños menores de 3 años, ya que podrían tragárselas.
En el caso de hacer un uso inapropiado de este sistema, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por los daños personales y/o materiales ocasionados.

Información general Página 102

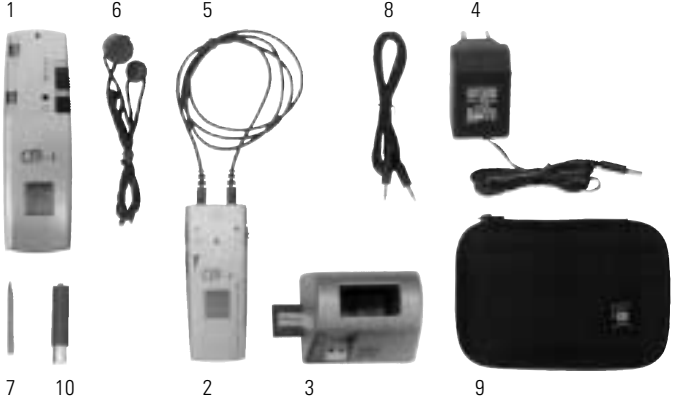
Volumen de suministro estándar 104

Puesta en marcha y descripción del funcionamiento
- El sistema de comunicación CM-1 105
- Receptor CM-1 105
- Emisor CM-1 109
- Cargador CM-1 112
- Bolsa de transporte 114

Uso diario del sistema de comunicación CM-1
- En una conferencia 115
- En una "mesa redonda" 116
- En una conversación directa 117
- De viaje: en el automóvil, en el tren o en el avión 117
- Disfrutar de la música o de programas televisivos 118
- Cambio de la frecuencia de emisión 118

Anexo
- Indicaciones de seguridad 119
- Indicaciones medioambientales / Eliminación 119
- Mantenimiento y conservación 120
- Garantía 120
- Símbolo CE 120
- Resumen de los datos técnicos 121

Volumen de suministro estándar



El contenido completo del embalaje incluye los siguientes componentes:

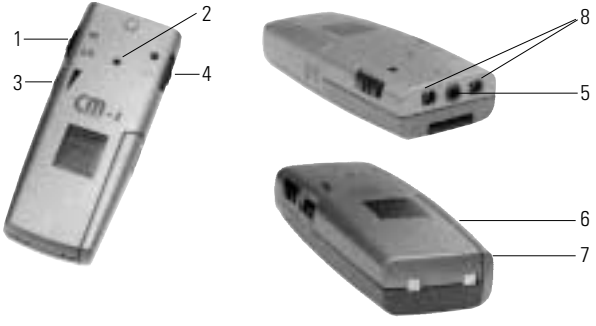
N.°	Componentes del sistema	Cantidad suministrada
1	Emisor CM-1	1
2	Receptor CM-1 con bucle inductivo	1
3	Cargador CM-1 con elemento de puente y tornillos de seguridad	2
4	Fuente de alimentación	1
5	Bucle magnético (bobina inductiva)	1
6	Cinta portadora	1
7	Punta para el ajuste de la frecuencia de emisión	1
8	Cable de audio	1
9	Bolsa de transporte	1
10	Pila (tipo "AAA")	3
	Instrucciones de manejo	1
	Tarjeta de garantía	1

Puesta en marcha y descripción del funcionamiento

El sistema de comunicación CM-1

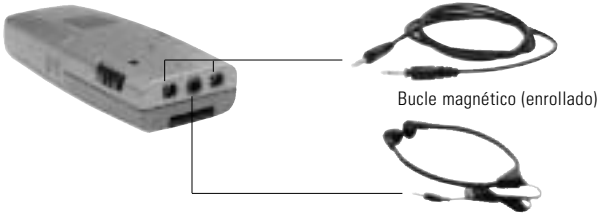
El sistema de comunicación CM-1 transmite sin cables voz, música y sonidos entre el emisor CM-1 y el receptor CM-1, los cuales pueden encontrarse a una distancia máxima de 30 m.

Receptor CM-1



N.°	Elemento de mando	Función y aplicación Receptor CM-1		
1	Selector HI/LO	Posicíon del interruptor	HI	Amplifica la transmisión de los sonidos agudos
			LO	Amplifica la transmisión de los sonidos graves
2	LED (rojo)	Indicación del estado de carga de la pila con el receptor conectado		
		● Luz continua		La pila está suficientemente cargada.
		◉ Luz intermitente		Pronto deberá hacer una recarga. Tiene aprox. 2 horas de "reserva".
		○ Sin luz		La pila está descargada. Para recargar la pila coloque el receptor CM-1 en el cargador CM.

N.°	Elemento de mando	Función y aplicación Receptor CM-1		
3	Regulator del volumen	Posición del interruptor	0 1,2 3,4 5,6	No hay transmisión efectiva de sonido. Volumen bajo. (Posición recomendada al poner el receptor en marcha). Volumen medio Volumen alto
4	Interruptor de conexión/ desconexión	Posición del interruptor	On ● Off ○	Mueva el interruptor hacia arriba para conectar el receptor CM-1. Mueva el interruptor hacia abajo para desconectar el receptor CM-1.
5	Conexión para auriculares	Opción para la conexión directa de unos auriculares		
6	Selector de frecuencia	En la cámara para la pila del receptor CM-1 hay un interruptor para ajustar las 3 gamas de frecuencia siguientes:		
		Posición del interruptor	A B C	863,725 MHz 864,225 MHz 864,725 MHz
7	Tapa de la cámara para la pila	La cámara de la pila se encuentra en la parte inferior del lado derecho del receptor y aloja la pila		
8	Bucle magnético	Hembrillas para la conexión del bucle magnético		



Colocación del bucle magnético en el receptor CM-1:

El receptor CM-1 puede funcionar de dos maneras:

- mediante el bucle magnético incluido en el volumen de suministro,
- mediante auriculares (no incluidos en el volumen de suministro).

Para una buena transmisión por bucle magnético es imprescindible que su audífono disponga de una telebobina incorporada (bobina T) con la que se transmite inductivamente la información sonora a su audífono. La mayoría de audífonos cuentan con un pequeño conmutador (T/MT) con el que es posible ajustar el audífono a recepción inductiva.

1. Introduzca los dos conectores hasta el tope en las hembrillas situadas en el lado superior del receptor. La marca lateral en los conectores mira en dirección a las hembrillas de los auriculares.

2. Gire los conectores 90° de manera que las marcas laterales miren en dirección al lado superior del receptor.

Colocación de la pila (batería) en el receptor CM-1:

Para el funcionamiento del receptor se utiliza una pila recargable del tipo "AAA".
El receptor también puede funcionar con una pila no recargable.

En caso necesario, utilice exclusivamente pilas de recambio originales.

Si el sistema de comunicación CM-1 funciona con pilas, el receptor no debe colocarse en el cargador CM.

Al colocar la pila o la batería en la cámara de la batería, tenga en cuenta que los polos estén situados de forma correcta. En el fondo de la cámara hay una representación gráfica de la posición de montaje correcta de la pila.

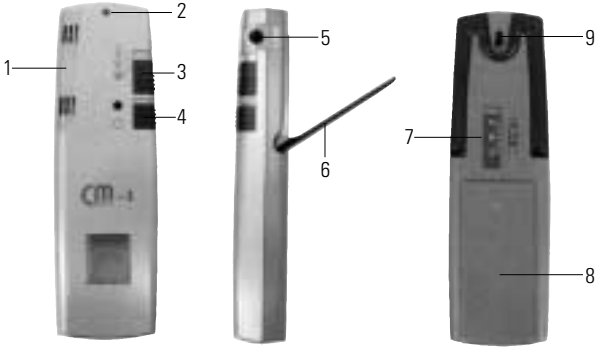
!

Tenga en cuenta que la pila no está totalmente cargada en el momento de entregar el receptor y que se debe realizar una primera carga completa mediante el cargador CM.

1. Desconecte el receptor CM-1.
2. Retire la tapa de la cámara de la pila del receptor CM-1.
3. Coloque la pila incluida en el volumen de suministro en la cámara (tenga en cuenta la polaridad).
4. Cierre la cámara de la pila.
5. Ponga el receptor CM-1 en uno de los cargadores CM.

El LED verde del cargador CM parpadea durante todo el proceso de carga.
Al cabo de 12 horas la pila estará completamente recargada.

Emisor CM-1



N.°	Elemento de mando	Función y aplicación Emisor CM-1	
1	Unidad de micrófono	Dos micrófonos a una distancia determinada para la captación tridimensional de los ruidos.	
2	LED (roja)	Indicación del estado de carga de la pila con el receptor conectado	
		Luz continua	La pila está suficientemente cargada.
		Luz intermitente	Pronto deberá hacer una recarga. Tiene aprox. 2 horas de "reserva".
		Sin luz	La pila está descargada. Para recargar la pila coloque el emisor CM-1 en el cargador CM.

N.°	Elemento de mando	Función y aplicación Emisor CM-1		
3	Selector de los modos de funcionamiento	Posición del interruptor	Super Zoom	**Conversación:** mitiga considerablemente las interferencias procedentes de los lados y de detrás. Cuando el emisor está conectado, el cambio a esta posición del interruptor se indica acústicamente mediante tres impulsos de señal.
			Zoom	**Conferencia:** mitiga considerablemente las interferencias procedentes de detrás y amplifica a su vez las señales de delante. Cuando el emisor está conectado, el cambio a esta posición del interruptor se indica acústicamente mediante dos impulsos de señal.
			Omni	**Audición total:** amplifica las señales procedentes de todas las direcciones. Cuando el emisor está conectado, el cambio a esta posición del interruptor se indica acústicamente mediante un impulso de señal.
4	Interruptor de conexión/ desconexión	Posición del interruptor	On ●	Mueva el interruptor hacia arriba para conectar el emisor CM-1
			Off ○	Mueva el interruptor hacia abajo para desconectar el emisor CM-1
5	Hembrilla de entrada de audio (LINE)	Opción para la conexión directa del emisor CM-1 al televisor o a un equipo estereofónico. Utilice el cable de audio incluido en el volumen de suministro.		
6	Soporte	Soporte plegable		

N.°	Elemento de mando	Función y aplicación Emisor CM-1
7	Selector de frecuencia	En la parte posterior del emisor hay un interruptor para ajustar las 3 gamas de frecuencia siguientes: Posición del interruptor A 863,725 MHz B 864,225 MHz C 864,725 MHz Mueva el selector a la posición de la frecuencia que desee con la punta incluida en el volumen de suministro. Tenga siempre en cuenta que el emisor CM-1 y el receptor CM-1 han de estar ajustados a las mismas gamas de frecuencia. Unas gamas de frecuencia distintas impiden cualquier transmisión.
8	Tapa de la cámara de las pilas	La cámara de las pilas se encuentra en el lado posterior del emisor y aloja las dos pilas.
9	Dispositivo de alojamiento del cordón para colgar	Introduzca la borla del cordón para colgar por la parte circular del dispositivo y encájela de forma que se pueda oír, moviéndola en dirección al extremo del emisor.

Colocación de las pilas (baterías) en el emisor CM-1:

Para el funcionamiento del emisor se utilizan dos pilas recargables del tipo "AAA".
El emisor también puede funcionar con una pila no recargable.

En caso necesario, utilice exclusivamente pilas de recambio originales.

Si el sistema de comunicación CM-1 funciona con pilas, el emisor no debe colocarse en el cargador CM.

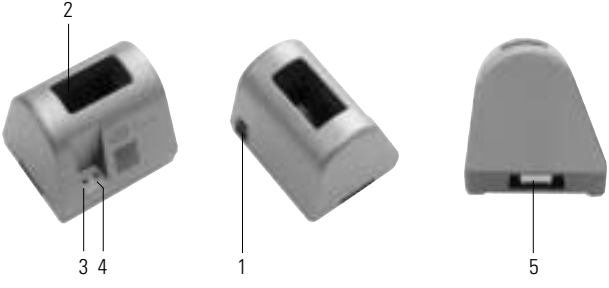
Al colocar las pilas o las baterías en la cámara de la batería, tenga en cuenta que los polos estén situados de forma correcta. En el fondo de la cámara hay una representación gráfica de la posición de montaje correcta de la pila.

! Tenga en cuenta que la pila no está totalmente cargada en el momento de entregar el receptor y que se debe realizar una primera carga completa mediante el cargador CM.

1. Desconecte el emisor CM-1.
2. Retire la tapa de la cámara de las pilas.
3. Coloque las pilas incluidas en el volumen de suministro en la cámara (tenga en cuenta la polaridad).
4. Cierre la cámara de la pila.
5. Ponga el emisor CM-1 en uno de los cargadores CM.

El LED verde del cargador CM parpadea durante todo el proceso de carga.
Al cabo de 12 horas la pila estará completamente recargada.

Cargador CM



N.°	Elemento de mando	Función y aplicación Cargador CM-1
1	Entrada de tensión 12 V	Hembrilla de conexión de la fuente de alimentación, situada en la parte posterior del cargador CM.
2	Receptáculo de carga para los componentes del sistema	Receptáculo de contacto de carga de 3 polos para alojar verticalmente el emisor CM-1 o el receptor CM-1.
3	LED (rojo)	Indicación de disponibilidad para el servicio
4	LED (verde)	Indicación de carga
5	Puesto de enchufe para el elemento de puente	Debajo de una tapa de plástico en el zócalo hay un puesto de enchufe en el que se puede conectar un elemento de puente para interconectar dos cargadores CM.
6	Elemento de puente	Elemento de puente para la interconexión eléctrica de dos cargadores CM.

Instalación del cargador CM

1. Conecte la fuente de alimentación con la red de corriente de 230 voltios.
2. Conecte el cargador CM con la fuente de alimentación enchufando el conector redondo de la fuente de alimentación en la hembrilla DC situada en el lado posterior del cargador CM.

Interconexión de dos cargadores CM

1. Desenchufe de la alimentación de corriente los dos cargadores que vaya a interconectar.
2. Desenchufe un elemento de puente del zócalo de un cargador.
3. Retire una de las tapas de plástico del primer cargador del puesto de enchufe para un elemento de puente. Conecte el elemento de puente en el puesto de enchufe.
4. Fije el elemento de puente con los tornillos incluidos en el volumen de suministro por el lado inferior del zócalo del cargador.
5. Retire la tapa de plástico opuesta situada en el segundo cargador.
6. Coloque el segundo cargador en el elemento de puente que sobresale del primer cargador.
7. Desplace el segundo cargador hasta que quede a ras del primer cargador.
8. Fije el segundo cargador con los tornillos incluidos en el volumen de suministro por el lado inferior del zócalo del cargador en el elemento de puente.
9. Conecte uno de los dos cargadores con la fuente de alimentación enchufando el conector redondo de la fuente de alimentación en la hembrilla DC situada en el lado posterior de ese cargador CM.

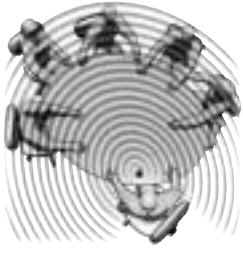
! Utilice sólo una fuente de alimentación siempre que haya dos cargadores interconectados.

Bolsa de transporte

Uso diario del sistema de comunicación CM-1

Es posible variar el timbre del sonido transmitido modificando las características de sonido en el selector HI/LO: la posición HI amplifica la transmisión de los sonidos agudos.

En una conferencia



- Vd. participa en una tertulia, p. ej., en una sala de conferencias con varias mesas de grupo.
- Toda la sala de conferencias está sonorizada uniformemente mediante un sistema de altavoces.
- Desde las diferentes mesas de grupo se hacen preguntas al orador.
- Utilice el modo de transmisión **"Omni"**.

1. Ponga su audífono en "T" o en "MT" para transmitir directamente información sonora a la bobina T de su audífono a través del bucle magnético, o bien conecte unos auriculares al receptor CM-1.

2. Coloque el selector de los modos de funcionamiento en la posición Omni.

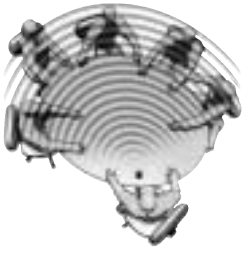
3. Posicione el emisor CM-1 lo más centrado posible, por ejemplo en la mesa de conferencias.

4. Utilice el soporte plegable para elevar un poco la unidad de micrófono y amortiguar mecánicamente los ruidos que generan las sacudidas de la mesa.

5. Conecte el emisor CM-1 y el receptor CM-1 con el interruptor de conexión/desconexión.

6. Regule el volumen de transmisión a un nivel que le resulte agradable, ajustando el regulador del volumen del receptor CM-1 a un valor en correspondencia.

En una mesa "redonda"



- Vd. participa en una mesa redonda como la de la figura.
- Sus interlocutores hablan a diferente volumen.
- Utilice el modo de transmisión "Zoom" para mitigar considerablemente las interferencias procedentes de detrás y amplificar a su vez el habla que proviene de delante.

1. Ponga su audífono en "T" o en "MT" para transmitir directamente información sonora a la bobina T de su audífono a través del bucle magnético, o bien conecte unos auriculares al receptor CM-1.

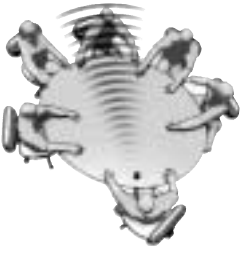
2. Coloque el selector de los modos de funcionamiento en la posición Zoom.

3. Posicione el emisor CM-1 lo más cerca posible del orador, vigilando que la unidad de micrófono del emisor está orientada lo más directamente posible al orador.

4. Conecte el emisor CM-1 y el receptor CM-1 con el interruptor de conexión/desconexión.

5. Regule el volumen de la conferencia a un nivel que le resulte agradable, ajustando el regulador del volumen del receptor CM-1 a un valor en correspondencia.

En una conversación "directa"



- Vd. entabla una conversación más directa con un interlocutor individual.
- Desea centrarse completamente en este interlocutor.
- Recibe todos los demás ruidos como interferencias.
- Utilice el modo de transmisión "SuperZoom" para mitigar de forma efectiva todos los ruidos procedentes de los lados y de detrás y filtrar a su interlocutor.

1. Cambie la posición del emisor CM-1 de tal manera que quede orientado lo más directamente posible en dirección a su interlocutor.
2. Coloque el selector de los modos de funcionamiento en la posición SuperZoom.
3. Regule el volumen de transmisión a un nivel adecuado a la situación de la conversación.

De viaje: en el automóvil, en el tren o en el avión

Vd. está de viaje, por ejemplo, como miembro de un grupo que viaja en tren o en autocar, acompañado en el automóvil o como pasajero en un avión. Durante el viaje quiere conversar con la persona que está sentada a su lado, pero, lamentablemente, esta persona no está sentada en el lado en el que se encuentra su audífono.
A ello se añaden todas las interferencias secundarias del medio de transporte, sobre todo el ruido permanente del aire acondicionado, p. ej. en el avión.
Exactamente igual que en el caso de la situación de la conversación en una tertulia, requiere de una amplificación lo más centrada posible de todos y cada uno de los sonidos que proceden de su interlocutor individual.
En el modo de transmisión SuperZoom, el CM-1 le proporciona el efecto que desea, mitigando de forma efectiva todas las interferencias procedentes de los lados y de detrás, filtrando así la conversación con dicha persona.

Disfrutar de la música o de programas televisivos

En el emisor CM-1 hay una hembrilla de entrada de audio en la que se puede conectar directamente su televisor o su equipo estereofónico mediante el cable de audio incluido en el volumen de suministro.

Para poder conectar uno de estos aparatos proceda de la siguiente manera:

1. Desconecte el emisor CM-1 y el receptor CM-1.
2. Ajuste el regulador del volumen en el receptor CM-1 a un valor bajo.
3. Enchufe uno de los dos conectores de trinquete (Ø 3,5 mm) en la hembrilla de entrada de audio del emisor CM-1.
4. Enchufe el segundo de los dos conectores de trinquete en la hembrilla de salida de audio del televisor o del equipo estereofónico.
5. Vuelva a conectar el emisor CM-1 y el receptor CM-1.
6. Regule el volumen de transmisión a un nivel que le resulte agradable.

Cambio de la frecuencia de emisión

En el caso de que se originen interferencias de transmisión, éstas pueden deberse a que están en funcionamiento dos sistemas CM-1 muy próximos espacialmente.
El emisor CM-1 y el receptor CM-1 se pueden comunicar en tres gamas de frecuencia diferentes. Las gamas de frecuencia están marcadas con las letras "A", "B" y "C" y se aplican por igual al emisor y al receptor.

! Tenga siempre en cuenta que el emisor CM-1 y el receptor CM-1 han de estar ajustados a las mismas gamas de frecuencia. Unas gamas de frecuencia distintas impiden cualquier transmisión.

1. Desconecte el emisor CM-1 y el receptor CM-1.
2. Abra la cámara de la pila del receptor CM-1 y saque la pila.
3. Utilice la punta incluida en el volumen de suministro para ajustar otro valor en el selector de frecuencia situado en el interior de la cámara.
4. Vuelva a colocar la pila y cierre la cámara.
5. Gire el emisor CM-1 de manera que vea su cara posterior.
6. Utilice la punta incluida en el volumen de suministro para ajustar el selector de frecuencia situado en la parte posterior del emisor CM-1 al mismo valor que ha seleccionado antes en el receptor CM-1.
7. Vuelva a conectar el emisor CM-1 y el receptor CM-1.

Anexo

Indicaciones de seguridad

El sistema de comunicación CM-1 ha sido construido siguiendo el estado actual de la técnica y las normas técnicas de seguridad reconocidas. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Coloque el cargador sobre una base antideslizante.
- Tienda el cable de conexión de forma que no pueda ocasionar accidentes.
- No exponga nunca los aparatos a las siguientes influencias:
  - Fuentes de calor
  - Radiación directa del sol
  - Humedad
- Proteja el sistema de la humedad, del polvo y de los líquidos y vapores agresivos.
- Conecte los cables de conexión sólo en los enchufes/hembrillas previstos.
- Conecte únicamente accesorios autorizados.
- No está permitido efectuar modificaciones de tipo técnico o no técnico en el sistema de comunicación.
- El sistema de comunicación CM-1 contiene piezas pequeñas, por lo que no es adecuado para niños menores de 3 años ya que pueden ingerirlas.

Eliminación

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (a respetar en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida independiente de este tipo de equipos)

El símbolo que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe eliminar junto con el resto de desechos, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Desechando estos equipos correctamente contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente y a su salud. Desechar estos equipos incorrectamente pone en peligro el medio ambiente y su salud. El reciclaje del material ayuda a reducir la cantidad de materias primas utilizadas. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, su ayuntamiento o la tienda en la que compró el producto.

Cuidado y mantenimiento

Este CM-1 es un aparato libre de mantenimiento. Si llegara a ensuciarse, pásele de vez en cuando un paño suave humedecido. Nunca alcohol, aguarrás u otros disolventes orgánicos.
No deje el CM-1 expuesto al sol durante largos períodos de tiempo y protéjalo también contra altas temperaturas, humedad o altos niveles de vibración mecánica.

Garantía

Este CM-1 es un aparato muy fiable. Sin embargo, si se produjese alguna avería a pesar de estar instalado correctamente y de haber sido utilizado de la manera adecuada, póngase en contacto con su distribuidor especializado o directamente con el fabricante. La garantía cubre la reparación y gastos de envío siempre que el aparato se devuelva en su embalaje original. Por lo tanto, no deseche el embalaje. La garantía quedará anulada en caso de que la avería resulte de una utilización incorrecta o de reparaciones inadecuadas efectuadas por personas no autorizadas (que hayan dañado el precinto de garantía del teléfono). Las reparaciones en garantía se efectuarán únicamente si se presenta la tarjeta de garantía debidamente completada por el distribuidor, o el certificado original de garantía en caso de que el teléfono haya sido adquirido directamente a través de nosotros. En cualquier caso, se deberá indicar también el número de serie del CM-1.

Marcado CE

Este CM-1 cumple los requisitos para los equipos terminales de radio y telecomunicación establecidos en la Directiva europea 1999/5/CE y ha sido homologado conforme a dicha Directiva.
Su conformidad con la Directiva mencionada está confirmada por el marcado CE estampado en el teléfono.

Datos técnicos

Emisor CM-1

Dimensiones (altura x longitud x anchura):	19 x 37x120 mm
Peso:	64 g
Alimentación de corriente:	2 pilas NiMH de 1,2 V (tipo LR03) Tiempo de carga (tras una descarga completa): máx. 12-14h Autonomía (en función de la carga): máx. 10-12h

Receptor CM-1

Dimensiones (altura x longitud x anchura):	20 x 39 x 96 mm
Nivel de presión acústica en funcionamiento de auriculares:	máx. 118 dB
Peso:	45 g
Alimentación de corriente:	1 pila NiMH de 1,2 V (tipo LR03) Tiempo de carga (tras una descarga completa): máx. 12-14 h Autonomía (en función de la carga): máx. 8-10 h

Cargador CM

Dimensiones (altura x longitud x anchura):	67 x 83 x 65 mm
Peso:	94g
Alimentación de corriente mediante fuente de alimentación:	Primario 220/230 V 50-60 Hz AC / Secundario 12 V DC

Humantechnik Service-Partner

D
Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein
Tel.: 0 76 21 / 9 56 89-0
Fax.: 0 76 21 / 9 56 89-70

CH
Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel
Tel.: 0 61 / 6 93 22 60
Fax.: 0 61 / 6 93 22 61

A
Austria
Eastern Europe

Humantechnik Austria
Sicklinger & Partner KEG
Wagnitzer Strasse 29
A-8401 Kalsdorf b. Graz
Tel./Fax.: ++43 3135/ 5 62 87

F/B
France
Belgium

SMS
Audio Electronique S.à.r.l.
138, Grand' Rue
F-68170 Rixheim
Tel.: ++33-3 89 44 14 00
Fax.: ++33-3 89 44 62 13

For other service-partners in Europe please contact:

Humantechnik Germany
Tel.: ++49-76 21-9 56 89-0
Fax.: ++49-76 21-9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com

HUMANTECHNIK

RM430100 · 0306